

Benjy



The Sound and the Fury. Martin Ritt (1959)

THE SOUND AND THE FURY

EL BROGIT I LA FÚRIA

EL RUIDO Y LA FURIA

William Faulkner. 1929

«No es pot sentir res per Benjy perquè ell no sent res... no és capaç de fer el bé o el mal perquè no té coneixement del bé i el mal... no era prou racional com per a ser egoïsta. Era un animal».

«No se puede sentir nada por Benjy porque él no siente nada... no es capaz de hacer el bien o el mal porque no tiene conocimiento del bien y el mal... no era lo suficientemente racional como para ser egoísta. Era un animal».

Meriwether. J.B / Millate. M. (1968). *Lion in the Garden: Interviews with William Faulkner, 1926-1962*. Random House.

Lazzaro



Lazzaro felice. Alice Rohrwacher (2018)

LAZZARO FELICE

Alice Rohrwacher. 2018

«A Inviolata és el servent de tots, li exigeixen que dugui a terme totes les tasques: sembrar, recol·lectar, carregar i descarregar la collita, traslladar les mercaderies, els estris, ocupar-se de les gallines, de les ovelles, portar i dur a l'àvia..., però a Lazzaro no li importa, no es cansa, no protesta, és manso i humil de cor, com Jesús».

«En Inviolata es el sirviente de todos, le exigen que lleve a cabo todas las tareas: sembrar, recolectar, cargar y descargar la cosecha, trasladar las mercancías, los enseres, ocuparse de las gallinas, de las ovejas, traer y llevar a la abuela..., pero a Lazzaro no le importa, no se cansa, no protesta, es manso y humilde de corazón, como Jesús».

Rodríguez Hage, T. (2019). "Lazzaro Felice, el héroe santo de Alice Rohrwacher". *Revista Latente*.

Monsieur Hulot



Mon oncle. Jacques Tati (1958)

MON ONCLE *EL MEU ONCLE* *MI TIO*

Jacques Tati. 1958

«El que és característic de M. Hulot sembla que és no atrevir-se gairebé a existir. És una vel·leïtat ambulant, una discreció de l'ésser. Aconsegueix elevar la timidesa a l'alçada d'un principi ontològic. Però, naturalment, aquesta ingravidesa del toc de M. Hulot sobre el món serà precisament la causa de totes les catàstrofes, perquè mai no s'aplica segons les regles de la conveniència i de l'eficàcia social»

«Lo característico de M. Hulot parece ser el no atreverse casi a existir. Es una veleidad ambulante, una discreción del ser. Consigue elevar la timidez a la altura de un principio ontológico. Pero, naturalmente, esa ingravidez del toque de M. Hulot sobre el mundo será precisamente la causa de todas las catástrofes, porque nunca se aplica según las reglas de la conveniencia y de la eficacia social».

Bazin, A. (2004). *¿Qué es el cine?*. Rialp.

Heinrich



Jakob von Gunten. Peter Lilienthal (1971)

JAKOB VON GUNTEN

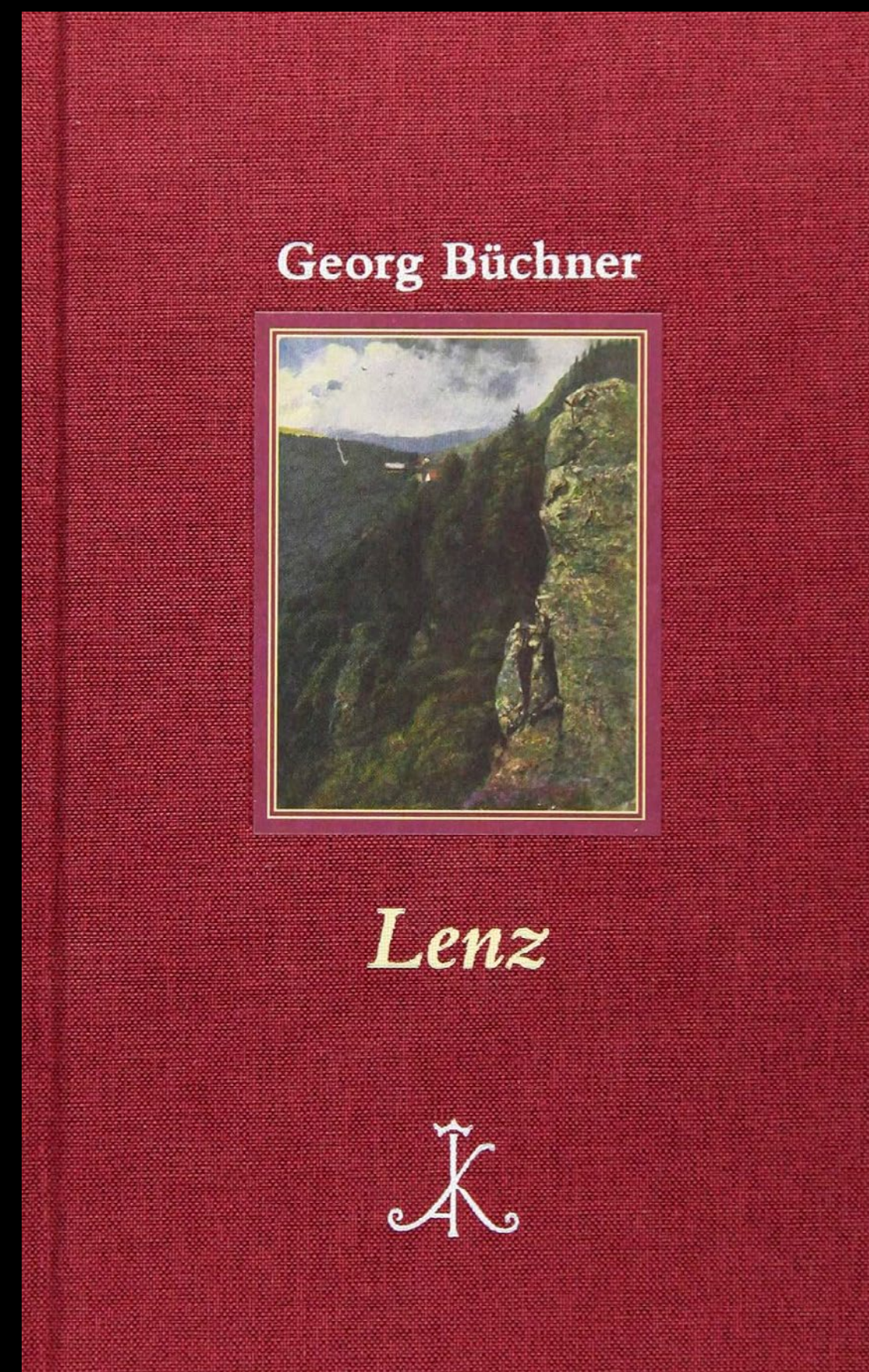
Robert Walser. 1909

«Segur que no ha pensat mai en la vida, ¿per a què? És molt assenyat, servicial i educat, encara que sense ser-ne conscient. Sí, és com un ocell. Tot el seu ésser irradia intimitat. Quan dona la mà és com si la donés un ocell, i com un ocell camina i s'atura. Tot en Heinrich és innocent, pacífic i feliç».

«Seguro que jamás ha pensado en la vida, ¿para qué? Es muy juicioso, servicial y educado, aunque sin ser consciente de ello. Sí, es como un pájaro. Todo su ser irradia intimidad. Cuando da la mano es como si la diera un pájaro, y como un pájaro camina y se detiene. Todo en Heinrich es inocente, pacífico y feliz».

Walser, R. (2003). *Jakob von Gunten*. Siruela.

Lenz



Georg Büchner. *Lenz*.
Kroener Alfred & Co. Stuttgart. (2014)

LENZ

Georg Büchner. 1839

«Una vegada estava assegut al costat d'Oberlin, el gat arraulit davant seu, sobre una cadira; de sobte Lenz va clavar els ulls, fixos i immòbils, a l'animal, i després es va anar escorrent a poc a poc del seient, el gat va fer el mateix, estava com embruixat per la seva mirada, i, presa d'una por indicible, va encrespar la pell amb un esbufec; Lenz feia els mateixos sorolls amb la cara horriblement deformada; finalment es van llançar com desesperats l'un contra l'altre, fins que Madame Oberlin es va aixecar i els va separar».

«Una vez estaba sentado junto a Oberlin, el gato acurrucado frente a él, sobre una silla; de pronto Lenz clavó los ojos, fijos e inmóviles, en el animal, y luego se fue escurriendo poco a poco del asiento, el gato hizo lo mismo, estaba como hechizado por su mirada, y, presa de un miedo indecible, encrespó la piel con un bufido; Lenz hacía los mismos ruidos con el rostro horriblemente deformado; finalmente se lanzaron como desesperados el uno contra el otro, hasta que Madame Oberlin se levantó y los separó».

Büchner, G. (1992). *Obras completas*. Editorial Trotta.

Švejk



Jaroslav Hasek. *Osudy dobrého vojáka Švejka za světové války*. Praga (1951)

OSUDY DOBRÉHO VOJÁKA ŠVEJKA ZA SVTOVÉ VÁLKY *LES AVENTURES DEL BON SOLDAT ŠVEJK* *LAS AVENTURAS DEL BUEN SOLDADO ŠVEJK*

Jaroslav Hašek. 1921

«—Senyors —es va defensar Švejk—, no sóc cap farsant, soc un veritable idiota; poden informar-se a l'oficina del regiment 91è, a Budweis, o a la comandància de complement de Karolinental».

«—Señores —se defendió Švejk—, no soy ningún farsante, soy un verdadero idiota; pueden informarse en la oficina del regimiento 91º, en Budweis, o en el comando de complemento de Karolinental».

Hašek, J. (2008). *Las aventuras del buen soldado Švejk*. Galaxia Gutemberg.

Tina



Gräns. Ali Abbasi (2018)

GRÄNS *BORDER*

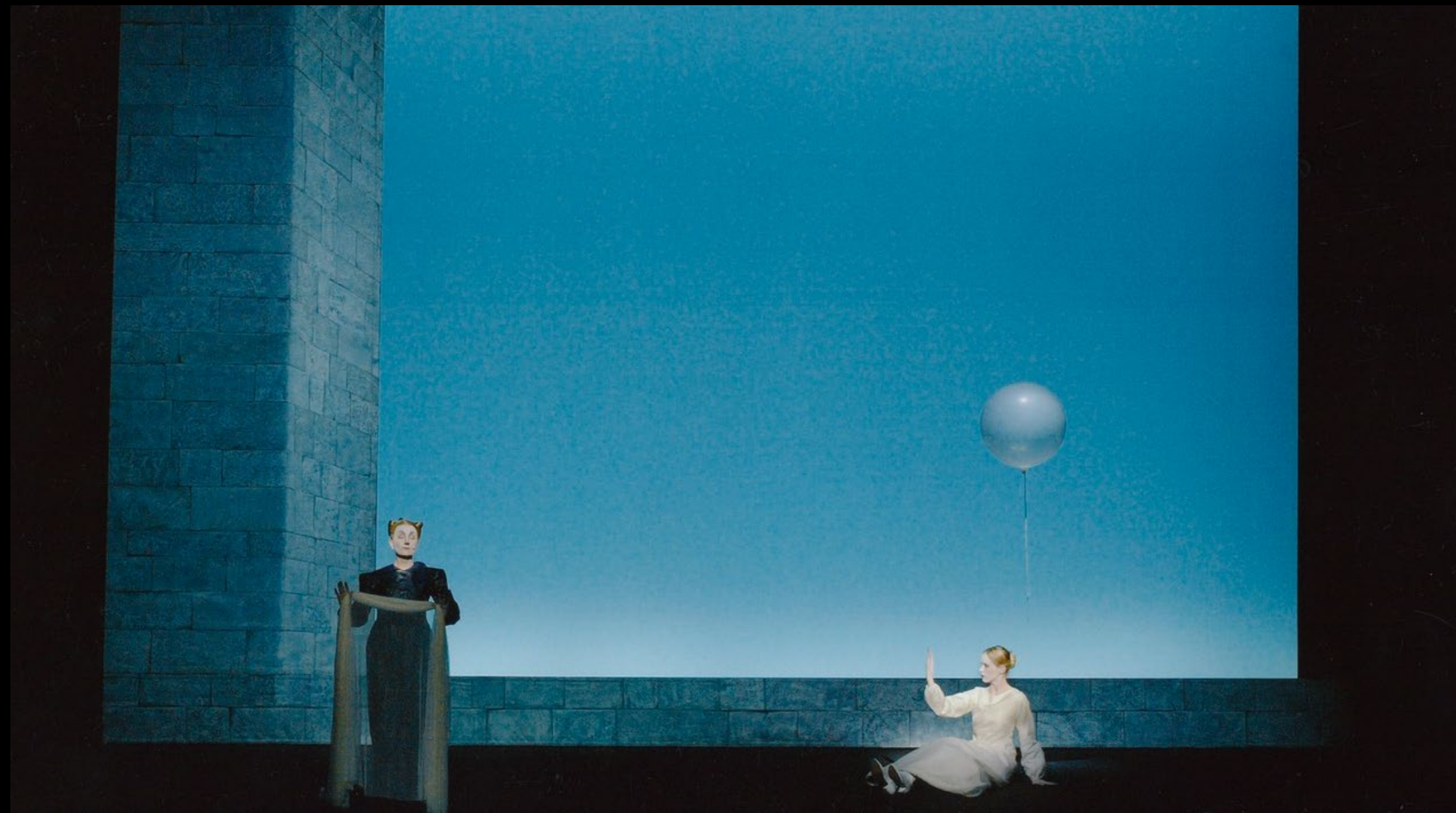
Ali Abbasi. 2018

«Tina estima la nit. Tina adora caminar al mig del bosc descalça. Tina adora els banys en cascades i llacunes ocultes sota la pluja. Tina estima sentir amb el seu cos, amb la textura del món que l'envolta i inclou. Tina adora ser el que no sap que és».

«Tina ama la noche. Tina adora caminar en medio del bosque descalza. Tina adora los baños en cascadas y lagunas ocultas bajo la lluvia. Tina ama sentir con su cuerpo, con la textura del mundo que la rodea e incluye. Tina adora ser lo que no sabe que es».

Gros, G. F. (2019). "Border: sentí algo hermoso". hacerselacritica.com

Leonce



Representació de *Leonce i Lena* al Berliner Ensemble. Dir. Robert Wilson (2003)

LEONCE UND LENA

LEONCI I LENA

LEONCE Y LENA

Georg Büchner. 1839

«Què no faran la gent per avorriment! Estudien per avorriment, resen per avorriment, s'enamoren, es casen i es reproduïxen per avorriment, i, al final, acaben morint-se per avorriment, aquí hi ha el que és graciós de l'assumpte, tot amb aquest aire d'importància, sense saber ni tan sols el per què i pensant sobre això Déu sap què. Tots aquests herois, aquests genis, aquests imbècils, aquests sants, aquests pecadors, aquests pares de família, no són, en el fons, més que ganduls redomats».

«*¿Qué no harán las gentes por aburrimiento! Estudian por aburrimiento, rezan por aburrimiento, se enamoran, se casan y se reproducen por aburrimiento, y al final, acaban muriéndose por aburrimiento, y ahí está lo gracioso del asunto, todo con ese aire de importancia, sin saber siquiera el por qué y pensando al respecto Dios sabe qué. Todos esos héroes, esos genios, esos imbéciles, esos santos, esos pecadores, esos padres de familia, no son en el fondo sino vagos redomados*».

Büchner, G. (1992). *Obras completas*. Editorial Trotta.

Woyzeck



Woyzeck. Werner Herzog (1979)

WOYZECK

Georg Büchner. 1836

«Fa bon temps, el meu capità. Mireu vostè que bell i ferm és aquest cel gris, li entren a un ganas de clavar un garfi en ell i penjar-se, només per la coma que separa el sí del no, el sí del no. Capità, sí, no? Té culpa el no del sí o el sí del no? Meditaré sobre això».

«Hace buen tiempo, mi capitán. Mire usted qué hermoso y firme es ese cielo gris, le entran a uno ganas de clavar un garfio en él y ahorcarse, tan sólo por la coma que separa el sí del no, el sí del no. Mi capitán, ¿sí, no? ¿Tiene culpa el no del sí o el sí del no? Voy a meditar sobre esto».

Büchner, G. (1992). *Obras completas*. Editorial Trotta.

Robert Filliou



Autoretrat ben fet, mal fet, pas fet. Robert Filliou (1973)

Robert Filliou

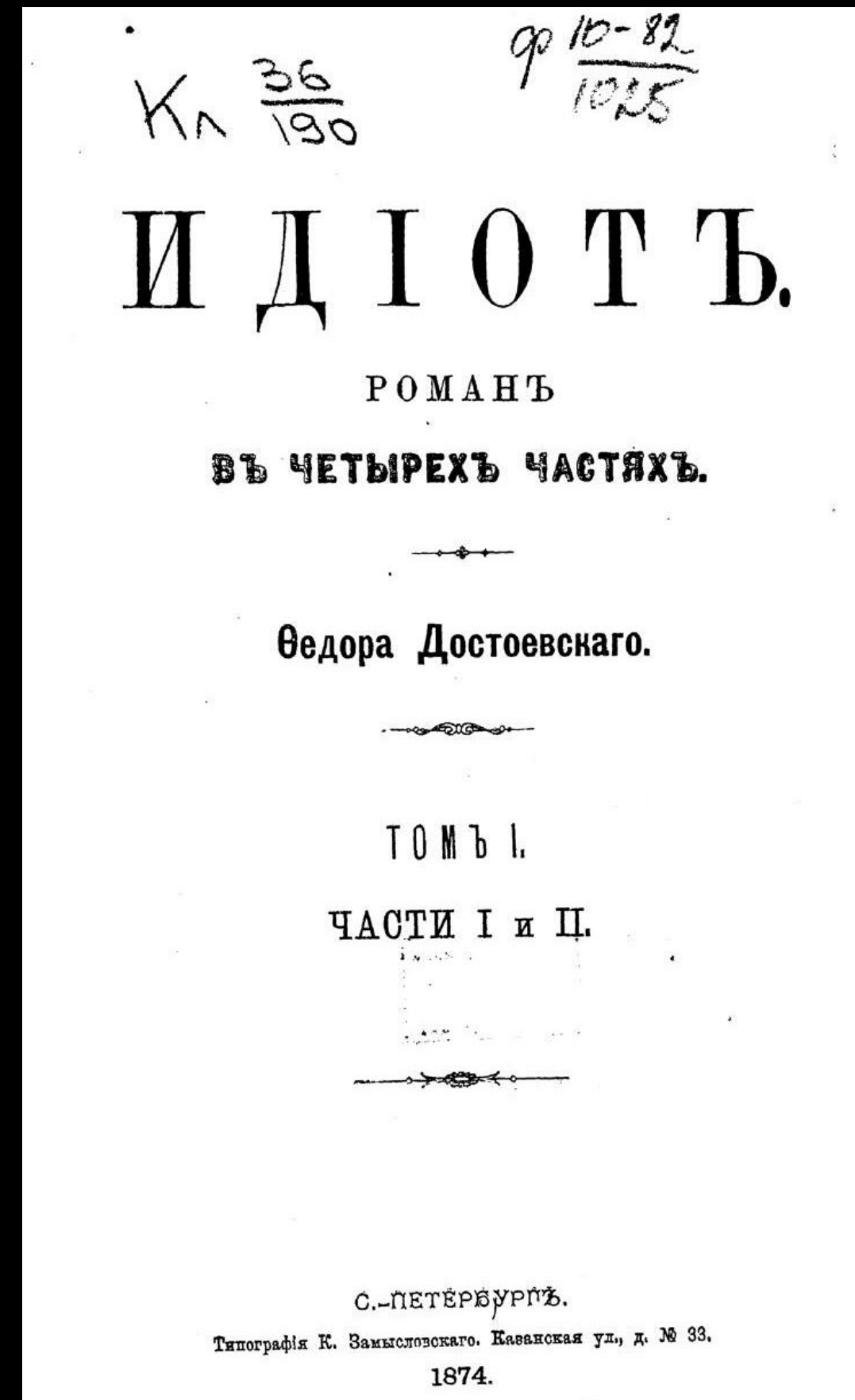
1926-1987

«El que m'interessa és la idea de creació permanent. Puc manipular el concepte i utilitzar-lo a tota la meva feina. Una vegada, inspirat, vaig encunyar aquesta definició: creació permanent. Principi d'equivalència: Ben Fet = Mal Fet = No Fet».

«Lo que me interesa es la idea de creación permanente. Puedo manipular el concepto y utilizarlo en todo mi trabajo. Alguna vez, inspirado, acuñé esta definición: creación permanente. Principio de equivalencia: Bien Hecho = Mal Hecho = No Hecho».

Robert, F. (1970). *La Creación permanente*. (2019). *A Fluxus escrito. Actos textuales antes y después de Fluxus*. Caja Negra.

Lev N. Myshkin



Pàgina del títol d'una edició de *L'idiota* (1874)

IDIOT
L'IDIOTA
EL IDIOTA

Fiódor M. Dostoievski. 1869

«Es pot explicar tot a un nen, tot. Sempre em va sorprendre veure la quantitat de gent gran, inclosos els pares, que no coneixen els nens. No s'ha d'amagar res als nens amb el pretext que són petits i que és massa aviat perquè aprenguin alguna cosa. Quina idea més trista i mesquina!»

«Se puede contar todo a un niño, todo. Siempre me sorprendió ver la cantidad de personas mayores, incluidos los padres, que no conocen a los niños. No debe ocultarse nada a los niños bajo el pretexto de que son pequeños y que es demasiado pronto para que aprendan algo. ¡Qué idea más triste y mezquina!»

Dostoievski, F. (2016). *El idiota*. Ediciones Cátedra.

Rodolfo



La vie de bohème. Aki Kaurismäki (1992)

LA VIE DE BOHÈME

LA VIDA DE BOHÈMIA
LA VIDA DE BOHEMIA

Aki Kaurismäki. 1992

«Rodolfo: Per principis estic en contra del matrimoni, però podem fer una excepció. Pots deixar de treballar, podem viure de les meves pintures. / Mimi: ¿Què faria jo llavors? / Rodolfo: Passejar Baudelaire [el seu gos]... netejar, aquest tipus de coses... / Mimi: Parles de debò? / Rodolfo: No. Jo netejaré i tu miraràs el parc per la finestra».

«Rodolfo: Por principios estoy en contra del matrimonio, pero podemos hacer una excepción. Puedes dejar de trabajar, podemos vivir de mis pinturas. / Mimi: ¿Qué haría yo entonces? / Rodolfo: Pasear a Baudelaire [su perro]... limpiar, ese tipo de cosas... / Mimi: ¿Hablas en serio? / Rodolfo: No. Yo limpiaré y tú mirarás el parque por la ventana».

Kaurismäki, A. (1992). *La vie de bohème*.

Jeanmary



Ce gamin, là. Fernand Deligny i Renaud Victor (1975)

CE GAMIN LÀ EL NOI D'ALLÀ ESE CHICO DE AHÍ

Fernand Deligny i Renaud Victor. 1975

«Ell girava sobre sí mateix, però si aquest maleït Sí-mateix és en realitat absent, vacant, aquest nen gira al voltant de RES, sobre res, perdudament perdut».

«Él giraba sobre sí mismo, pero si ese dichoso Sí-mismo está en realidad ausente, vacante, ese niño gira alrededor de NADA, sobre nada, perdidamente perdido».

Deligny, F. (1975). *Ce Gamin là*. Cahiers de l'immuable/ 2 Recherches #20.

Marie I i II



Sedmikrásky. Vera Chytilová (1966)

SEDMIKRÁSKY *LES MARGARIDES* *LAS MARGARITAS* **Vera Chytilová. 1966**

«Maria II: Això és el que no entenc. Per què algú diu 't'estimo'? Ho entens? Per què no es pot dir, per exemple, 'Ou'? / Maria I: Bé, això és una idea».

«María II: Eso es lo que no entiendo. ¿Por qué uno dice 'te amo'? ¿Lo entiendes? ¿Por qué no se puede decir, por ejemplo, 'huevo'? / María I: Bien, ahí veo una idea».

Chytilová, V. (1966). *Sedmikrásky*.

Kaspar



Jeder für sich und Gott gegen alle. Werner Herzog (1974)

JEDER FÜR SICH UND GOTT GEGEN ALLE *L'ENIGMA DE KASPAR HAUSER* *EL ENIGMA DE GASPARD HAUSER*

Werner Herzog. 1974

«Sento la música molt al fons del pit. De cop i volta em sento molt vell. Per què tot em costa tant? Per què no puc tocar el piano igual que respiro?»

«Siento la música muy hondo en el pecho. De repente me siento muy viejo. ¿Por qué todo me cuesta tanto? ¿Por qué no puedo tocar el piano igual que respiro?»

Herzog, W. (1974). *Jeder für sich und Gott gegen alle.*

Winnie



Producció de *Happy Days* per al New York.
Shakespeare Festival (1979)

HAPPY DAYS *OH, ELS BONS DIES* *DÍAS FELICES*

Samuel Beckett. 1961

«(...) l'ésser humà amb la seva portentosa capacitat d'adaptació persisteix a començar cada jornada amb una dosi d'optimisme raonable, proveït de mil petites raons per continuar vivint, convençut que ha vingut al món per ser feliç..o recordar que ho ha estat».

«(...) el ser humano con su portentosa capacidad de adaptación persiste en comenzar cada jornada con una razonable dosis de optimismo, pertrechado de mil pequeñas razones para seguir viviendo, convencido de que ha venido al mundo para ser feliz..o recordar que lo ha sido».

Sanchis Sinisterra, J. (1984). "Happy Days, una obra crucial".
Primer Acto, núm 206.

Selma ježková



Dancer in the Dark. Lars von Trier (2000)

DANCER IN THE DARK
BALLAR A LA FOSCOR
BAILAR EN LA OSCURIDAD

Lars von Trier. 2000

«Ho he vist tot, he vist els arbres. He vist les fulles del salze ballant amb la brisa. He vist un home assassinat pel seu millor amic, i vides que s'han acabat abans d'haver-se viscut».

«Lo he visto todo, he visto a los árboles. He visto las hojas del sauce bailando con la brisa. He visto a un hombre asesinado por su mejor amigo, y vidas que se acabaron antes de haberse vivido».

Lars von Trier i Sjón Sigurdsson (lletra), Bjork (música). (2000).
I've Seen It All. One Little Independent Records.

The tramp



The Circus. Charles Chaplin (1928)

THE CIRCUS

EL CIRC

EL CIRCO

Charles Chaplin. 1928

«Individualista i anàrquic, el rodamon no dubta a dinamitar el món en què poc abans pretenia integrar-se: sentint-se rebutjat, el destrueix per partir, habitualment sol, a la recerca de noves aventures».

«Individualista y anárquico, el vagabundo no duda en dinamitar el mundo en el que poco antes pretendía integrarse: sintiéndose rechazado, lo destruye para partir, habitualmente solo, en busca de nuevas aventuras».

Riambau, E. (2020). *Charles Chaplin*. Signo e imagen / Cineastas núm.50. Càtedra.

Kinji Kameda



Hakuchi. Akira Kurosawa (1951)

HAKUCHI ***EL IDIOTA*** ***L'IDIOTA***

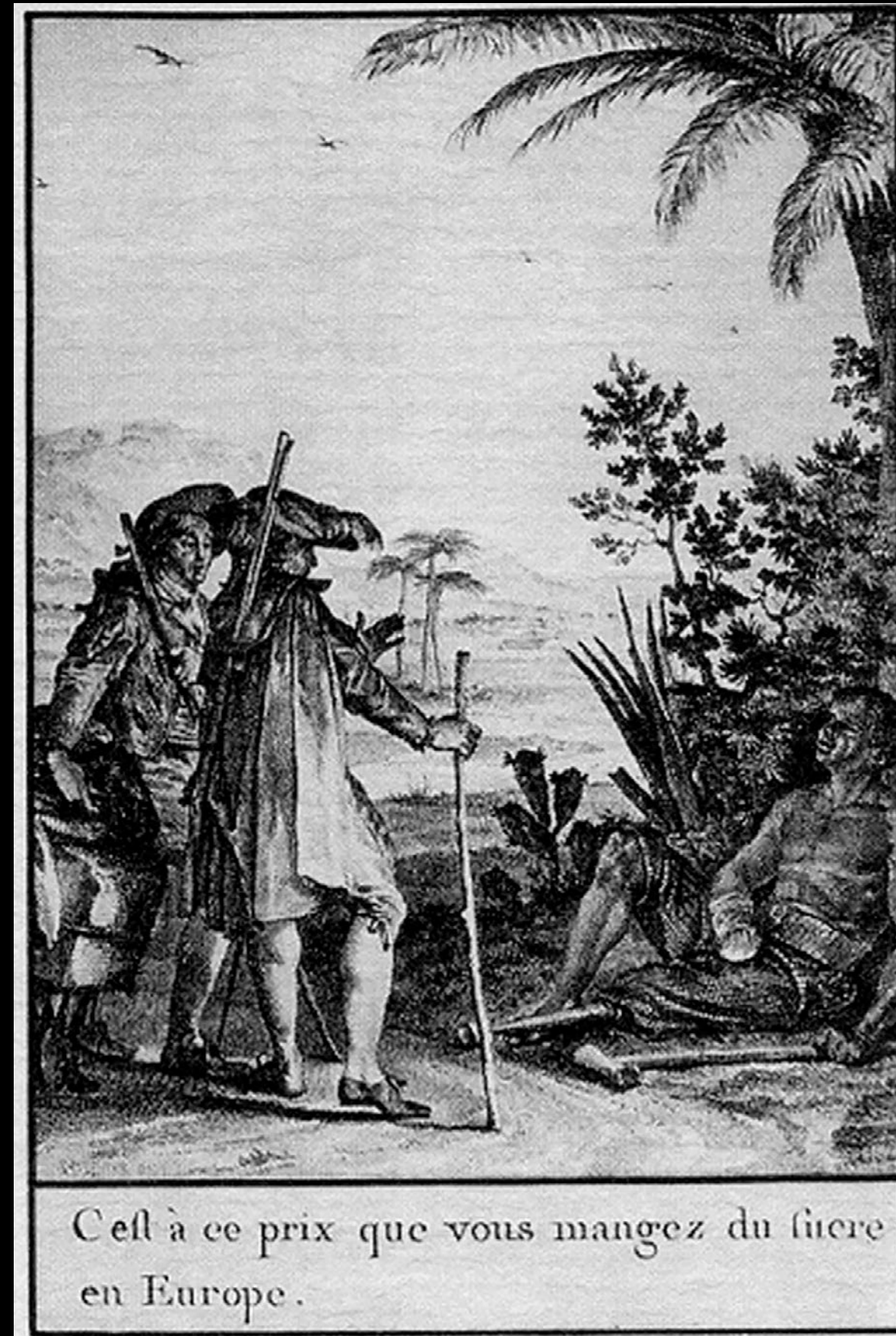
Akira Kurosawa. 1951

«Per això l'idiota es presenta a si mateix com un discapacitat. Realment l'idiota no és capaç de comprendre el comportament dels altres i per això no es pot comportar com ells. Tampoc no vol, perquè la seva innocència ho impedeix».

«Por eso el idiota se presenta a sí mismo como un discapacitado. Pues en verdad el idiota no es capaz de comprender el comportamiento de los otros y por ello no puede comportarse como ellos. Tampoco quiere, pues su inocencia se lo impide».

Prado, A. (2023). *El idiota. 1951, Kurosawa.A.* Mentekupa, web.

Candide



Gravat de Jean-Michel Moreau (1787)

CANDIDE, OU L'OPTIMISME *CÀNDID O L'OPTIMISME* *CÁNDIDO O EL OPTIMISMO*

Voltaire. 1759

«Càndid, atònit, encara no discernia del tot per què era un heroi. Un bell dia de primavera, se li va acudir anar a passejar, caminant en línia recta, creient que era privilegi de l'espècie humana, com de l'animal, utilitzar les dues cames a plaer».

«Cándido, atónito, no discernía del todo todavía por qué era un héroe. Un hermoso día de primavera, se le ocurrió ir a pasear, caminando en línea recta, creyendo que era privilegio de la especie humana, como de la animal, utilizar las dos piernas a placer».

Voltaire. (2016). *Cándido o el optimismo*. Ediciones Austral.

Shrek



il·lustració de William Steig (1990)

SHREK!

William Steig. 1990

«De bon humor, Shrek va prosseguir el camí. A la vora del bosc va trobar aquest avís clavat a un arbre: 'Fes atenció, foraster. Evita el perill d'aquest corriol! Si vols continuar sent el que sempre has estat, serà millor que te'n vagis per on has vingut.' Shrek, per descomptat, va continuar avançant amb gest arrogant».

«De buen humor, Shrek prosiguió su camino. En el lindero del bosque encontró este aviso clavado en un árbol: 'Presta atención, forastero. ¡Evita el peligro de este sendero! Si quieres seguir siendo el que siempre has sido, será mejor que te vayas por dónde has venido.' Shrek, por supuesto, siguió avanzando con gesto arrogante».

Steig, W. (1990). *Shrek!* Editorial digital Sebastián Arena.

Brian



The Life of Brian. Monty Python (1979)

THE LIFE OF BRIAN

LA VIDA DE BRIAN

LA VIDA DE BRIAN

Monty Python. 1979

«Brian: Escolta, ho has entès tot malament. No cal que em segueixis. No cal que segueixis ningú! Heu de pensar per vosaltres mateixos! Tots sou individus!»

«*Brian: Mira, lo has entendido todo mal. No es necesario que me sigas. ¡No necesitas seguir a nadie! ¡Tenéis que pensar por vosotros mismos! ¡Sois todos individuos!*»

Monty Python. (1979). *The Life of Brian*.

Pippi Långstrump



Pippi Långstrump. Olle Hellbom. Sèrie de televisió. (1968)

PIPPI LÅNGSTRUMP *PIPPI CALCESLLARGUES* *PIPPI CALZASLARGAS*

Astrid Lindgren. 1945

«—Per què camines d'esquena?

—Que per què camino d'esquena? —li va dir Pippi—. Som a un país lliure, no? No puc caminar com vulgui? I permeteu-me que us digui que a Egipte tothom camina d'esquena, i a ningú li sembla estrany».

«—¿Por qué andas de espaldas?

—¿Que por qué ando de espaldas? —le repuso Pippi—. Estamos en un país libre, ¿no? ¿No puedo andar como quiera? Y permitidme que os diga que en Egipto todo el mundo anda de espaldas, y a nadie le parece raro».

Lindgren, A. (2014). *Pippi Calzaslargas*. Todas las historias. Blackie Books.

Pulcinella



L'altalena dei Pulcinella. Giandomenico Tiepolo (1793)

PULCINELLA ***POLIXINEL-LA*** ***POLICHINELA***

Comèdia de l'art. Mitjans S. XVI

«Testimonia, cada vegada, que no es pot obrar l'acció ni dir la paraula, és a dir, que viure la vida és impossible i que aquesta impossibilitat és la tasca política per excel·lència».

«Testimonia, en cada ocasión, que no se puede obrar la acción ni decir la palabra, es decir, que vivir la vida es imposible y que esta imposibilidad es la tarea política por excelencia».

Agamben, G. (2015). *Polichinela o divertimento para los muchachos*. Adriana Hidalgo editora.

Nobody



Dead Man. Jim Jarmusch (1995)

DEAD MAN

Jim Jarmusch. 1995

«Una vegada que es van adonar de qui era jo, les històries dels meus viatges els van irritar. Em van anomenar mentider. Xebeche. Qui Parla Fort Sense Dir Res. La meva pròpia gent em va ridiculitzar. I em van deixar vagar per la terra tot sol. Soc Ningú».

«Una vez que se dieron cuenta de quién era yo, las historias de mis viajes los irritaron. Me llamaron mentiroso. Xebeche. El Que Habla Fuerte Sin Decir Nada. Mi propia gente me ridiculizó. Y me dejaron vagar por la tierra solo. Soy Nadie».

Jarmusch, J. (1995) *Dead Man*.

Léolo Lozone



Léolo. Jean-Claude Lauzon (1992)

LÉOLO

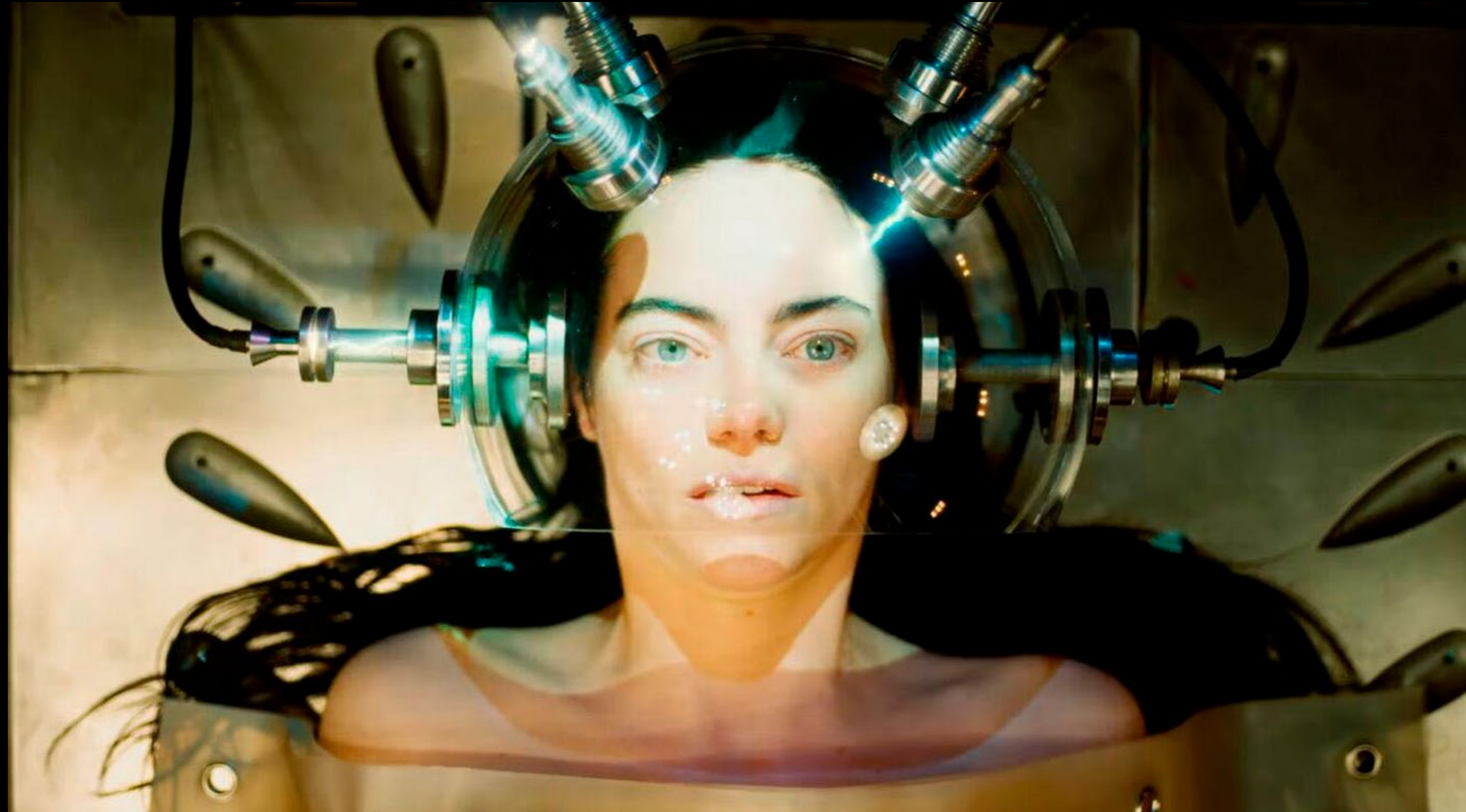
Jean-Claude Lauzon. 1992

«Perquè somio, jo no ho soc».

«*Porque sueño, yo no lo estoy*».

Lauzon, J.-C. (1992) *Léolo*.

Bella Baxter



Poor Things. Yorgos Lanthimos (2023)

POOR THINGS *POBRES CRIATURES* *POBRES CRIATURAS*

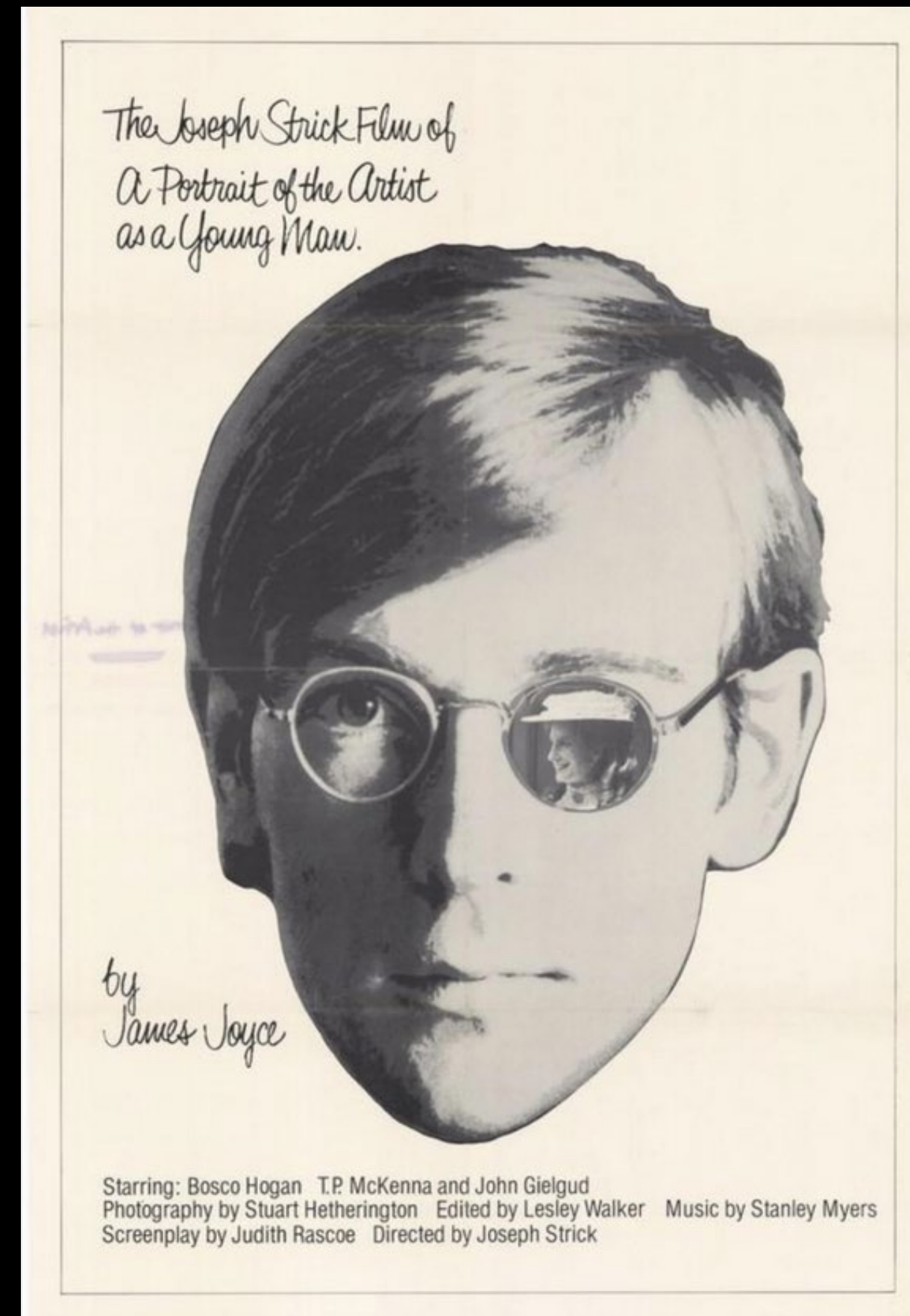
Yorgos Lanthimos. 2023

«Bella Baxter trenca gerros i tubs d'assaig, parla amb la boca plena i escup farinetes a la cara viviseccionada de God. S'expressa com un primat i desconeix les regles de conducta més elementals, mentre que els seus òrgans sexuals esvalotats traspuen els primers efluvís adolescents».

«Bella Baxter rompe floreros y tubos de ensayo, habla con la boca llena y escupe papilla en el rostro viviseccionado de God. Se expresa como un primate y desconoce las más elementales reglas de conducta, mientras que sus alebrestados órganos sexuales exudan los primeros efluvios adolescentarios»

Díaz de Villegas, N. (2024). *Poor things: el futuro pertenece por entero a Perogrullo*. Rialta Magazine.

Stephen Dedalus



A Portrait of the Artist as a Young Man. Joseph Strick (1977)

A PORTRAIT OF THE ARTIST AS A YOUNG MAN *RETRAT DE L'ARTISTA ADOLESCENT* *RETRATO DEL ARTISTA ADOLESCENTE*

James Joyce. 1916

«— (...) Et diré el que faré i el que no faré. No serviré per més temps a allò en què no crec, anomeni's la meva llar, la meva pàtria o la meva religió».

«— (...) *Te voy a decir lo que haré y lo que no haré. No serviré por más tiempo a aquello en lo que no creo, llámese mi hogar, mi patria o mi religión».*

Joyce, J. (1995). *Retrato del artista adolescente*.
Barcelona, R.B.A. Editores.

Larry David



Curb Your Enthusiasm. Larry David (2000-2023)

CURB YOUR ENTHUSIASM *LARRY DAVID*

Larry David. 2000-2023

«Hi ha alguna cosa insuportable en la lleugeresa de la seva forma de vida. No està jugant amb les mateixes regles que la resta de nosaltres. Així que no és d'estranyar si algunes persones odien Larry. No es comporta atenent les seves obligacions. No segueix el contracte social».

«Hay algo insoportable en la ligereza de su forma de vida. No está jugando con las mismas reglas que el resto de nosotros. Así que no es de extrañar si algunas personas odian a Larry. No está atendiendo a sus obligaciones. No sigue el contrato social».

Ralkowski, M. (2012). *Pretty Pretty Pretty Far Beyond Good and Evil*. Carus Publishing Company.

Spongebob



SpongeBob SquarePants. Stephen Hillenburg (1999/...)

SPONGEBOB

BOB ESPONJA

BOB ESPONJA

Stephen Hillenburg. 1999

«La gent bona no li arrenca els braços als altres».

«La gente buena no le arranca los brazos a los demás».

Stephen Hillenburg. (1999). *SpongeBob SquarePants*.
Nickelodeon Animation Studio

Ferdinand “Pierrot” Griffon



Pierrot le fou. Jean-Luc Godard (1965)

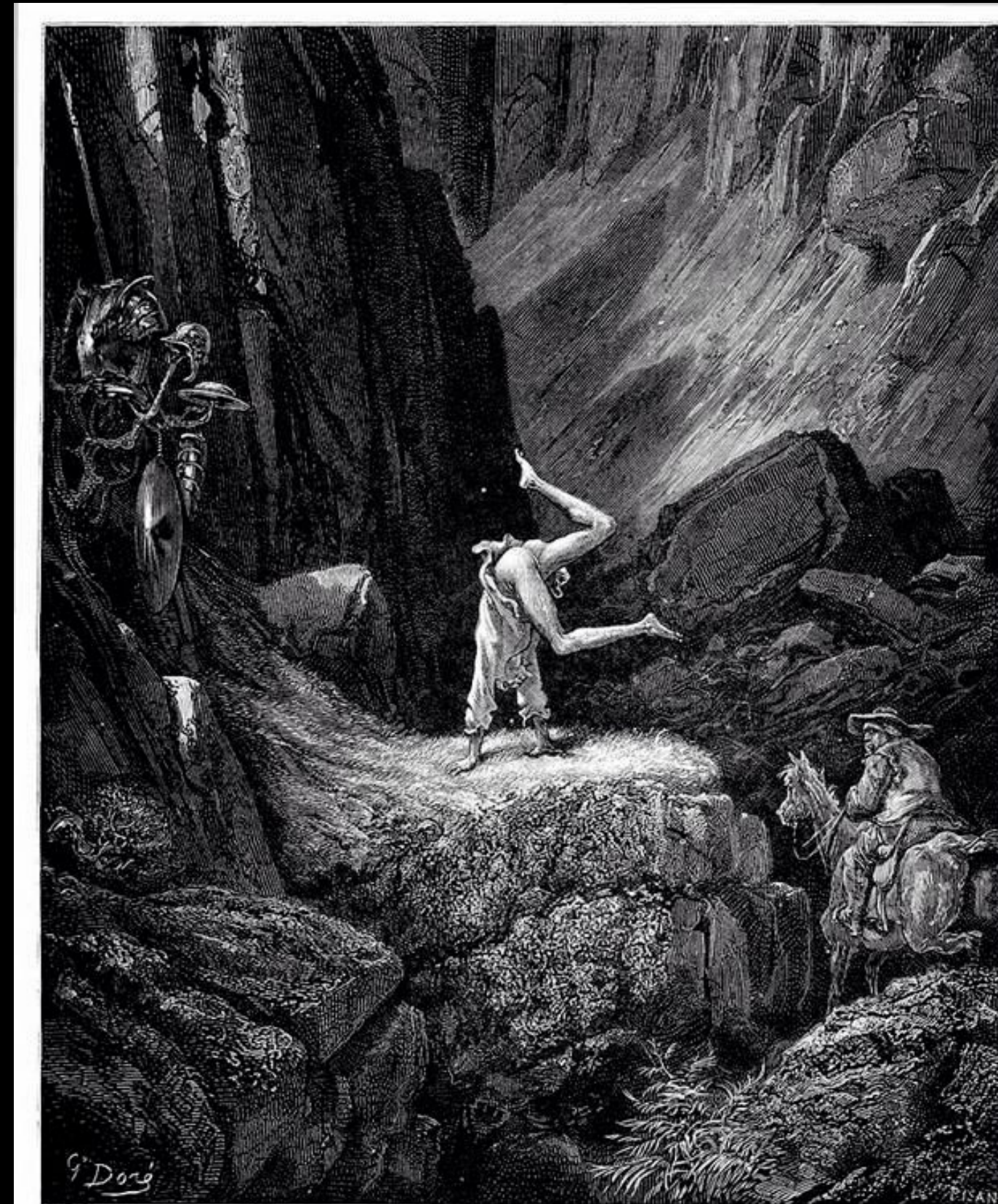
PIERROT LE FOU *PIERROT EL BOIG* *PIERROT EL LOCO* **Jean-Luc Godard. 1965**

«–Marianne: Boig, és boig. Va en línia recta i la segueix fins al final».

«–Marianne: *Loco, está loco. Está en línea recta y la sigue hasta el final*».

Godard, J.L., (1965) *Pierrot le fou*.

Don Quijote



Sancho watches Don Quixote perform some penitential tumbles (I, 25).

Gustave Doré. Il·lustració per a Miguel de Cervantes.
L'ingénieux hidalgo Don Quichotte de La Manche, París (1863)

DON QUIJOTE DE LA MANCHA *EL QUIXOT*

Miguel de Cervantes. 1615

«Per què ens inquieta que el Quixot sigui lector del Quixot, i Hamlet espectador de Hamlet? Crec haver trobat la causa: aquestes inversions suggereixen que si els caràcters d'una ficció poden ser lectors o espectadors, nosaltres, els seus lectors o espectadors, podem ser ficticis».

«¿Por qué nos inquieta que don Quijote sea lector del Quijote, y Hamlet espectador de Hamlet? Creo haber dado con la causa: tales inversiones sugieren que si los caracteres de una ficción pueden ser lectores o espectadores, nosotros, sus lectores o espectadores, podemos ser ficticios».

Borges, J.L. (2016). *Miguel de Cervantes. Don Quijote de la Mancha*. 1. Alianza.

Bartleby



Bartleby. Anthony Friedman (1970)

BARTLEBY THE SCRIVENER

BARTLEBY, L'ESCRIVENT

BARTLEBY, EL ESCRIBIENTE

Herman Melville. 1853

«–Prometeu-me que d'aquí un parell de dies es tornarà una mica raonable, oi, Bartleby?

–Per ara prefereixo no ser una mica raonable –va ser la seva mansa i cadavèrica resposta».

«–Prométame que dentro de un par de días se volverá un poco razonable, ¿verdad, Bartleby?

–Por ahora prefiero no ser un poco razonable –fue su mansa y cadavérica respuesta».

Melville, H. (1999). *Bartleby, el escribiente*. Editorial Valdemar.

Billy Budd



Cartell del film *Billy Budd*. Peter Ustinov (1962)

BILLY BUDD, SAILOR *BILLY BUDD, MARINER* *BILLY BUDD, MARINERO*

Herman Melville. 1886/91

«Semblava tenir poca o cap consciència de si mateix, o la que raonablement podríem atribuir-li a un gos Sant Bernat».

«Parecía tener poca o ninguna conciencia de sí mismo, o la que razonablemente podríamos atribuirle a un perro San Bernardo».

Melville, H. (2013). *Billy Budd, marinero*. Alianza Editorial.

E.T.



E.T., the Extra-Terrestrial. Steven Spielberg (1982)

E.T., THE EXTRA-TERRESTRIAL

E.T., L'EXTRATERRESTRE

E.T., EL EXTRATERRESTRE

Steven Spielberg. 1982

«Michael: Potser és algun animal que se suposava que no havia de viure; una cosa així com aquests conills que vam veure. Podria ser un mico o un orangutan.

Elliott: Un mico calb?

Gertie: És un porc? Segur que menja com a tal».

«Michael: Tal vez sea algún animal que se suponía que no debía vivir; algo así como esos conejos que vimos. Podría ser un mono o un orangután.

Elliott: ¿Un mono calvo?

Gertie: ¿Es un cerdo? Seguro que come como tal».

Spielberg, S. (1982). *E.T., the Extra-Terrestrial.*

Julius Kelp



The Nutty Professor. Jerry Lewis (1963)

THE NUTTY PROFESSOR *EL PROFESSOR GUILLAT* *EL PROFESOR CHIFLADO*

Jerry Lewis. 1963

«En aquell moment es titllava Lewis de pallaso, de subnormal, L'Idiota; sense arribar a admetre que la raó per la qual rius davant la franquesa amb què expressava les seves pors és perquè alguna vegada les has sentit, reconeixes les seves reaccions com les que tu mateix has tingut sense adonar-te'n. (...) No obstant, qui estava disposat a confessar-ho?»

«En aquel momento se tachaba a Lewis de payaso, de subnormal, El Idiota; sin llegar a admitir que la razón por la que te ríes ante la franqueza con que expresaba sus miedos es porque los has sentido alguna vez, reconoces sus reacciones como las que tú mismo has tenido sin darte cuenta. (...) Sin embargo, ¿quién estaba dispuesto a confesarlo?»

Lamarca. M, Lewis. J. (2017). *El día en el que el cómico filmó.* Ediciones Carena.

Bouvard i Pécuchet



Bouvard et Pécuchet. Gustave Flaubert. Edició de 1946

BOUVARD ET PÉCUCHET *BOUVARD I PÉCUCHET* *BOUVARD Y PÉCUCHET*

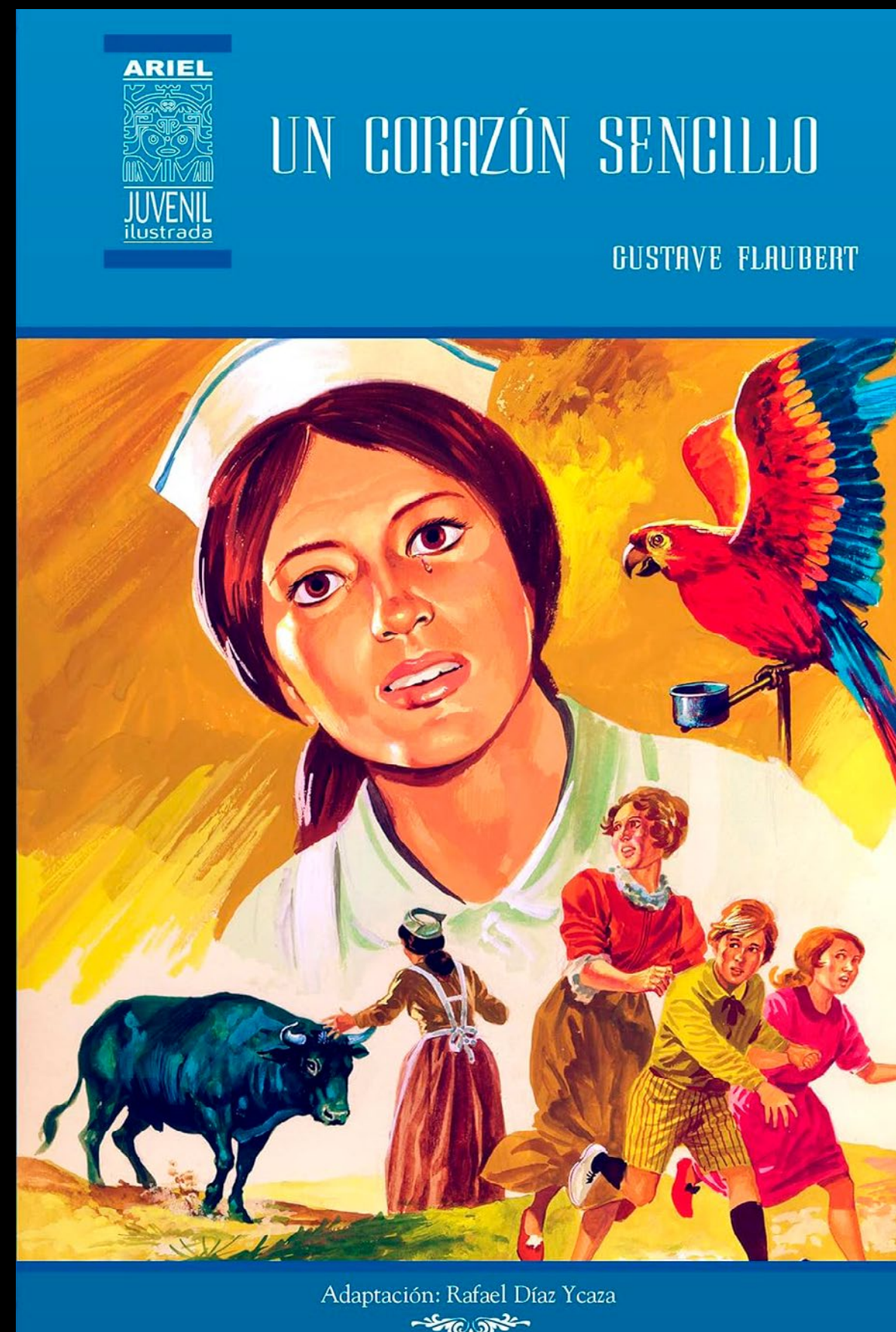
Gustave Flaubert. 1881

«Bouvard et Pécuchet és la història d'un Faust que fos també un idiota».

«*Bouvard et Pécuchet* es la historia de un Fausto que fuera también un idiota».

Emile Faguet citado por J. L. Borges, en Vindicacion de «Bouvard et Pecuchet». Borges, J. L. (1974). *Obras completas*, tomo 1. Emecé.

Félicité



Un corazón sencillo. Gustave Flaubert (1877).
Edició Ariel Juvenil (2021)

UN COEUR SIMPLE *UN COR SIMPLE* *UN CORAZÓN SENCILLO*

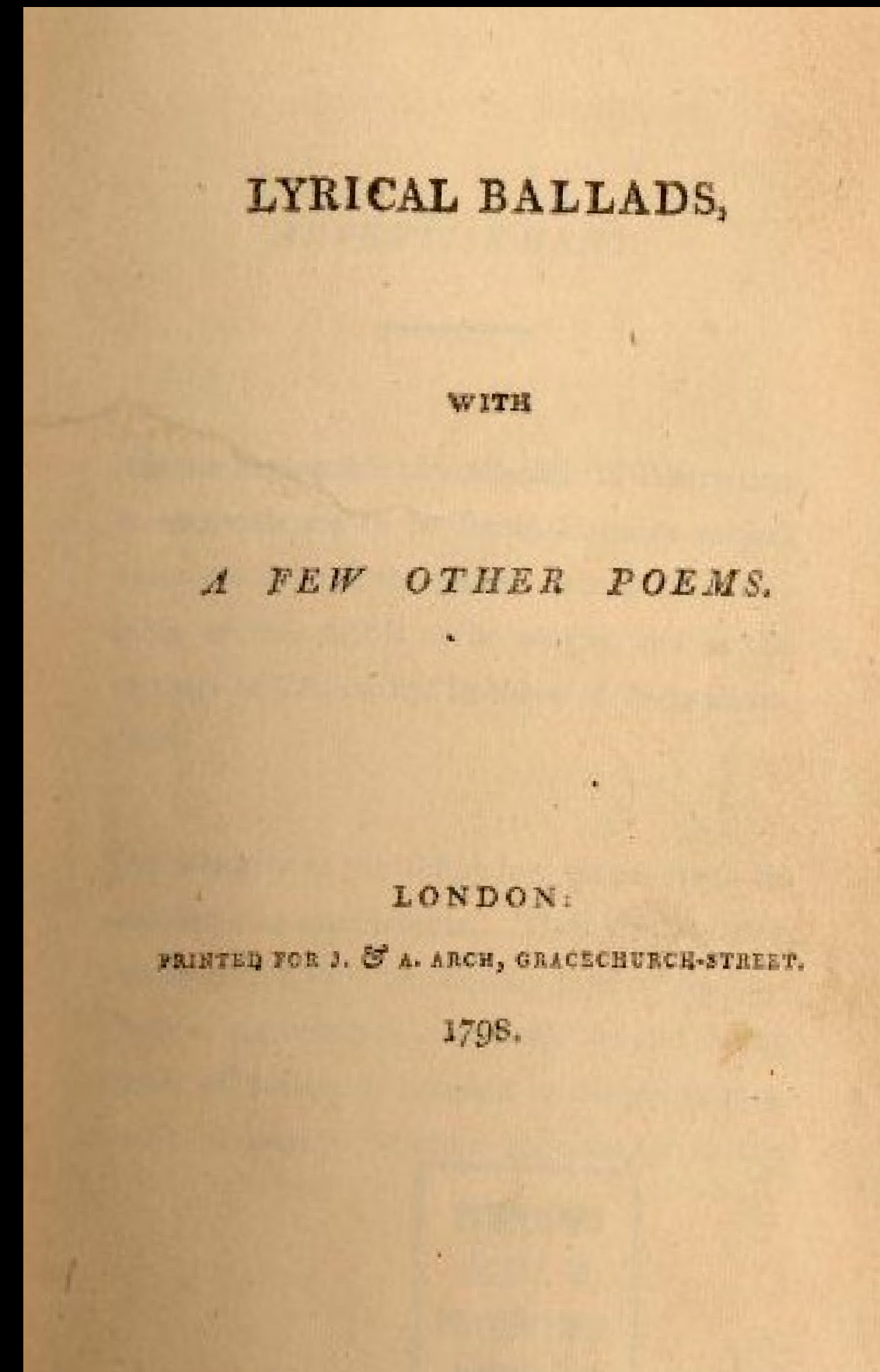
Gustave Flaubert. 1877

«Als vint-i-cinc anys, un li posava quaranta. En arribar als cinquanta, ja no aparentava cap edat; i, sempre silenciosa, amb l'esquena dreta i els gestos mesurats, semblava una dona de fusta, que funcionés automàticament».

«A los veinticinco años, uno le ponía cuarenta. Al llegar a los cincuenta, no aparentaba ya ninguna edad; y, siempre silenciosa, con la espalda erguida y los gestos mesurados, parecía una mujer de madera, que funcionase de un modo automático».

Flaubert, G. (1982). *Un corazón sencillo*. Editorial Legasa.

Johnny



Pàgina del títol de la primera edició de *Lyrical Ballads* de William Wordsworth (1798)

THE IDIOT BOY *EL NOI IDIOTA* *EL CHICO IDIOTA*

William Wordsworth. 1798

«I quan el poni va moure les potes, / ¡Ah! Carai amb el pobre noi idiota! / De pur content és incapaç de sostenir la brida, / de pur content el seu cap i els seus talons queden lliures, / està com fora de sí de pur content».

«Mas cuando el pony movió sus patas, / ¡Ah! ¡menudo con el pobre chico idiota! / De puro contento es incapaz de sostener la brida, / de puro contento su cabeza y sus talones quedan sueltos, / está como ido de puro contento».

Wordsworth, W. (1990). *Baladas líricas*. Ediciones Cátedra.

Henry Flynt



Henry Flynt durant la seva conferència
From Culture to Veramusement, New York, 1963

HENRY FLYNT

1940-

«El meu objectiu és atrapar els que anomenem 'identitaris', les persones que creuen que $A=A$. Per a mi, les persones que creuen que $A=A$, són els dolents».

«*Mi objetivo es atrapar a los que llamamos 'identitarios', las personas que creen que $A = A$. Para mí, las personas que creen que $A = A$, son los malos*».

Dzwonkoski, Julia & Potter, Kye. (2007). *The Answer You Like is the Wrong Answer*. Waxidermy.com

Yvonne



Iwona, księżniczka Burgunda, dirigida per Halina Mikołajska el 1957 al Teatre Dramatyczny de Varsòvia

IWONA, KSI NICZKA BURGUNDA ***YVONNE, PRINCESA DE BORGONYA*** ***YVONNE, PRINCESA DE BORGONA***

Witold Gombrowicz. 1938

«El príncep –(...) Perquè vostè és irritant, entén?, només de veure-la un es posa furiós, és una provocació. Ja! N’hi ha que neixen per provocar, assetjar, irritar, embogir. Aquests éssers existeixen, cadascú de nosaltres està condemnat a trobar el seu. Ja! I aquí està vostè, amb les cames que li pengen, tocant-se els nassos. És inaudit! És fabulós! És sensacional! Com ho aconsegueix?

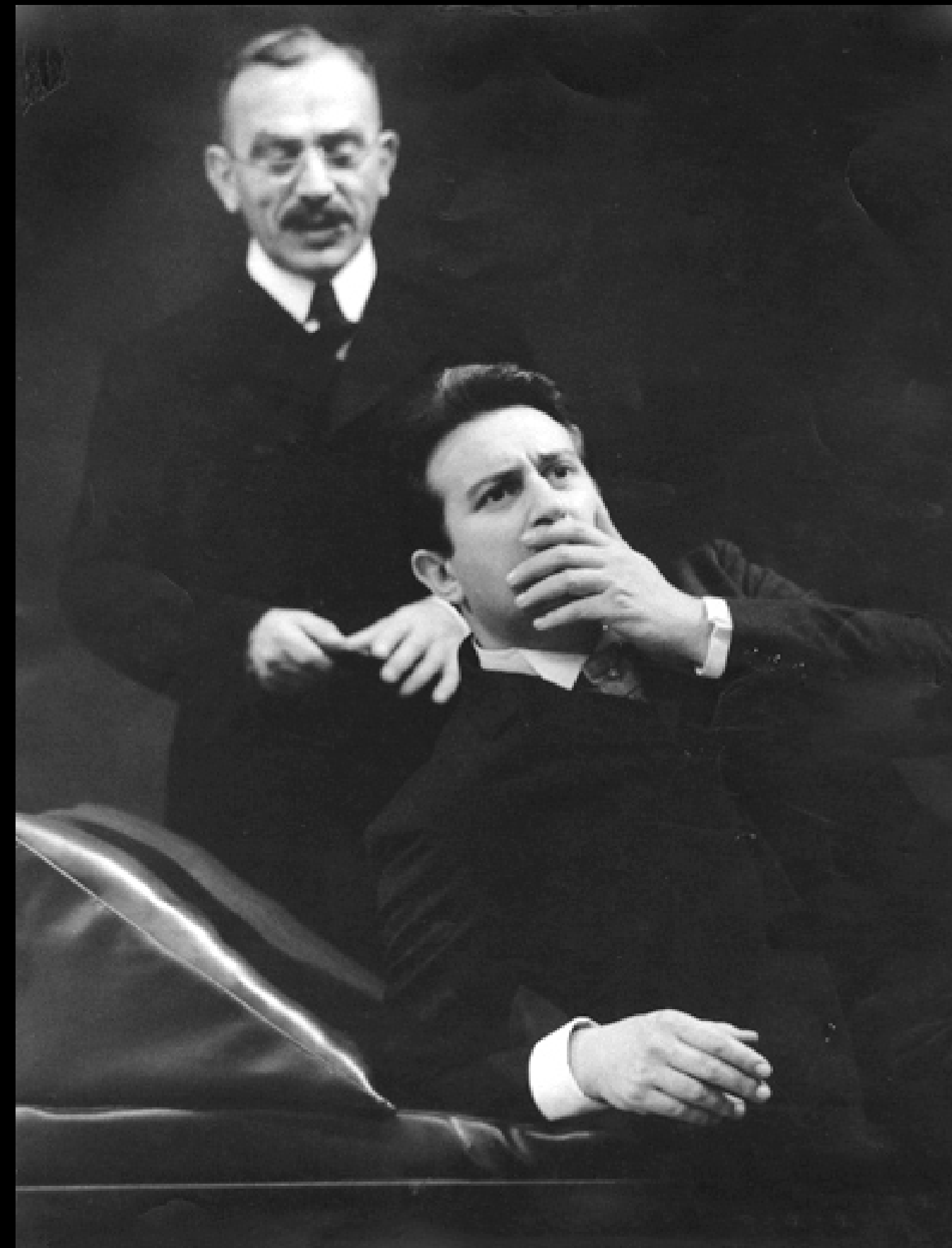
Yvonne - Guarda silenci».

«El príncipe –(...) Porque es usted irritante, ¿entiende?, sólo con verla uno se pone furioso, es una provocación. ¡Ja! Los hay que nacen para provocar, acosar, irritar, enloquecer. Esos seres existen, cada uno de nosotros está condenado a encontrar el suyo. ¡Ja! Y aquí está usted, con las piernas que le cuelgan, tocándose las narices ¡Es inaudito! ¡Es fabuloso! ¡Es sensacional! ¿Cómo lo consigue?

Yvonne - *Guarda silencio*».

Gombrowicz, W. (2018). *Teatro completo*. Editorial el cuenco de plata.

Zeno



Producció teatral de *La Coscienza di Zeno* a Venècia (1964)

LA COSCIENZA DI ZENO *LA CONSCIENCIA DE ZENO* *LA CONCIENCIA DE ZENO*

Italo Svevo. 1923

«No hi ha millor concentració que contemplar l'aigua corrent. Et quedes quiet i l'aigua corrent et proporciona la distracció necessària, perquè no és igual a si mateixa en el color i la forma ni tan sols per un instant».

«No hay mejor concentración que contemplar el agua corriente. Te quedas quieto y el agua corriente te proporciona la distracción necesaria, porque no es igual a sí misma en el color y en la forma ni siquiera por un instante».

Svevo, I. (2023). *La conciencia de Zeno*. Alianza Editorial.

Gelsomina



La strada. Federico Fellini (1954)

LA STRADA

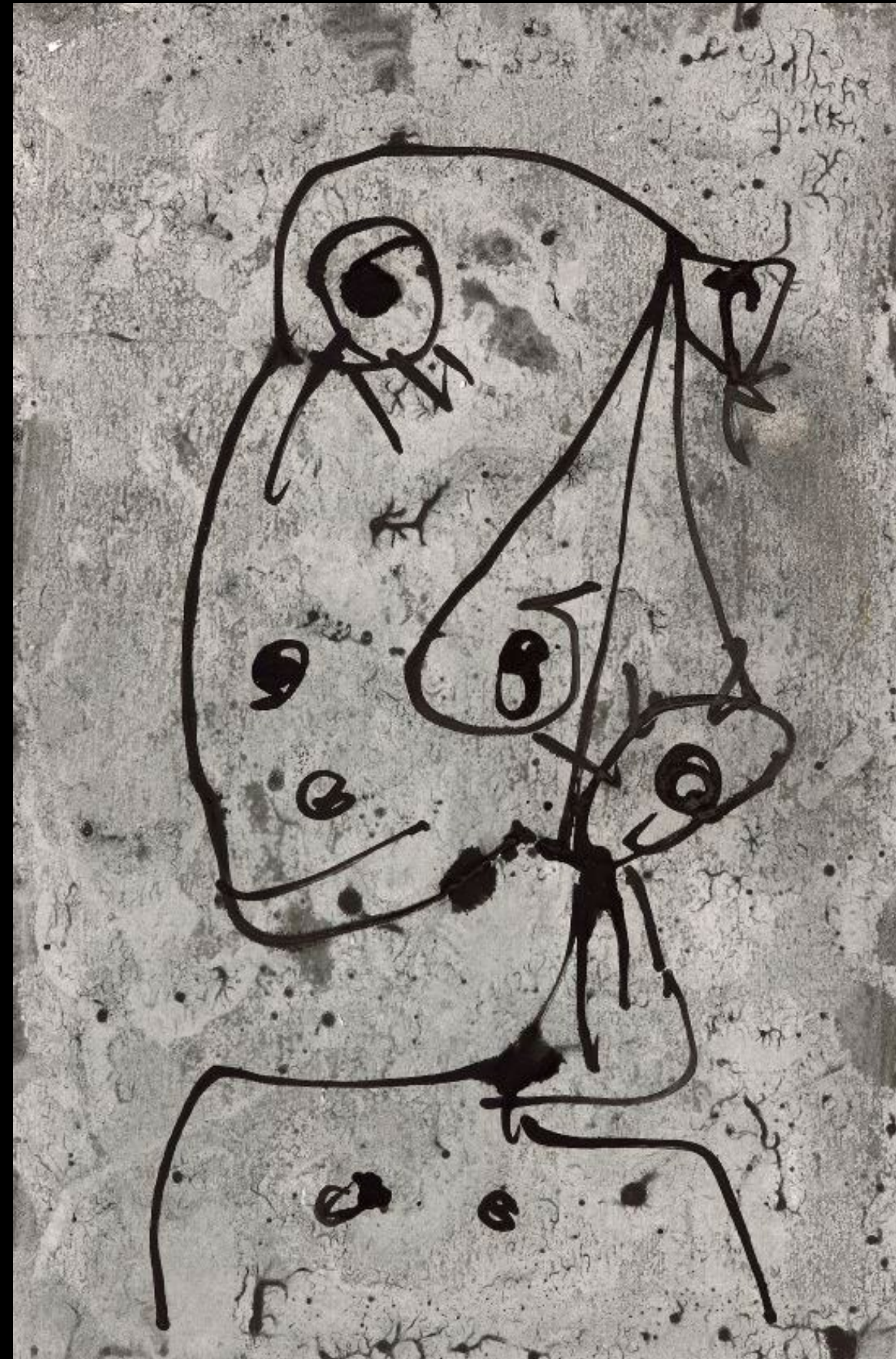
Federico Fellini. 1954

«Gelsomina, com el príncep Mishkin, està inevitablement condemnada a l'amor, perquè, criatura quasi neoplatònica, sap 'veure' d'una manera que la resta dels seus semblants ni tan sols comprenen i, com l'heroi de la novel·la de Dostoievski, la bogeria serà el seu darrer recurs per sobreviure».

«Gelsomina, como el príncipe Mishkin, está inevitablemente condenada al amor, porque, criatura cuasi neoplatónica, sabe 'ver' de una manera que el resto de sus semejantes ni siquiera comprenden y, como el héroe de la novela de Dostoievski, la locura será su último recurso para sobrevivir».

N. Frisach, Elisenda. (2018). *El mundo es un escenario*.
Revista EAM / Barcelona.

Andrenio



Antonio Saura. *Dos caras en una*, 1996. Il·lustració per a *El criticón* de Baltasar Gracián, edició de Galaxia Gutenberg. Barcelona (2001)

EL CRITICÓN

Baltasar Gracián. 1651

«Jo - dic - ni sé qui soc ni qui m'ha donat l'ésser, ni per què me'l va donar: Que de vegades, i sense veus, m'ho vaig preguntar a mi mateix, tan neci com curios! Doncs si el preguntar comença en ignorar, malament podria jo respondre'm». Gracián, B. 1938.

«Yo- dixo - ni sé quién soy ni quién me ha dado el ser, ni para qué me lo dió: ¡qué de vezes , y sin voces, me lo pregunté a mí mismo, tan necio como curioso! Pues si el preguntar comienza en el ignorar, mal pudiera yo responderme». Gracián, B. 1938.

Baltasar Gracián. (1938). *El Criticón*. Tomo primero. University of Pennsylvania Press. Oxford.

Mabel



A Woman Under the Influence. John Cassavetes (1974)

A WOMAN UNDER THE INFLUENCE ***UNA DONA OFUSCADA*** ***UNA MUJER BAJO LA INFLUENCIA***

John Cassavetes. 1974

«No té sentit parlar del passat. El passat ha passat, és mort. I l'oblidarem. Des d'ara ho passarem bé. Això és el que farem. Les coses aniran a millor, i després millor encara, i després encara millor».

«No tiene sentido hablar del pasado. El pasado ha pasado, está muerto. Y lo olvidaremos. Desde ahora vamos a pasarlo bien. Eso es lo que vamos a hacer. Las cosas van a ir mejor, y después mejor aún, y luego todavía mejor».

Cassavetes, J. (1974). *A Woman Under the Influence*.

Hirayama



Perfect days. Wim Wenders (2023)

PERFECT DAYS *DIËS PERFECTES* *DÍAS PERFECTOS*

Wim Wenders. 2023

« (...) Hirayama viu apartat d'una societat que no l'accepta. (...) La llibertat del boig li és més familiar que la del multimilionari que viatja a tot arreu amb un xofer; s'identifica amb el nen que no pot córrer perquè la seva mare no el deixa, o amb aquell que està a punt de morir i no hi té res a perdre».

« (...) Hirayama vive apartado de una sociedad que no le acepta. (...) La libertad del loco le es más familiar que la del multimillonario que viaja a todas partes con un chófer; se identifica con el niño que no puede correr porque su madre no le deja, o con aquel que está a punto de morir y no tiene nada que perder».

Bargueño, J. P. (2024). *Crítica de Perfect Days*. Historiadelcine.es.

Andy Kaufman



Primera aparició d'Andy Kaufman
al show de Johnny Carson (1977)

ANDY KAUFMAN

1949-1984

«Abans que res, AK va aconseguir allò que molt pocs aconsegueixen dins del món de l'espectacle: començar i acabar en si mateix, ser el seu propi amo i esclau, inventar un llenguatge privat i –el més important de tot– consagrar-se com a buit absolut: aquest difícil estat físic i mental on a un individu o a una cosa (i diguem que AK era una cosa individual) se li pot atribuir qualsevol significat. Tot s'hi val i s'hi val tot».

«Antes que nada, AK consiguió lo que muy pocos consiguen dentro del mundo del espectáculo: empezar y terminar en sí mismo, ser su propio amo y esclavo, inventar un lenguaje privado y –lo más importante de todo– consagrarse como vacío absoluto: ese difícil estado físico y mental donde a un individuo o a una cosa (y digamos que AK era una cosa individual) se le puede atribuir cualquier significado. Todo vale y vale todo».

Fresán, R. (2022). *Homo idiota*. Página 12. www.pagina12.com

Ulrich



Coberta de *Der Mann ohne Eigenschaften*
de Robert Musil (1930)

DER MANN OHNE EIGENSCHAFTEN

L'HOME SENSE ATRIBUTS

EL HOMBRE SIN ATRIBUTOS

Robert Musil. 1930-1942

«Perquè l'home sense atributs és aquell que, desempallegant-se de totes les convencions, les postures socials, els continguts intel·lectuals o morals, les màscares identitàries, els sentiments i emocions calcats dels què difon el medi ambient, la sexualitat canalitzada pels dics d'allò socialment permès, tornant al grau zero de la disponibilitat, construirà la seva vida oposant-se a tot automatisme i a tot lloc comú de la intel·ligència, de la vida afectiva i del comportament».

«Porque el hombre sin atributos es aquel que, desembarazándose de todas las convenciones, las posturas sociales, los contenidos intelectuales o morales, las máscaras identitarias, los sentimientos y emociones calcados de los que difunde el medio ambiente, la sexualidad canalizada por los diques de lo socialmente permitido, volviendo al grado cero de la disponibilidad, construirá su vida oponiéndose a todo automatismo y a todo lugar común de la inteligencia, de la vida afectiva y del comportamiento».

Saer, J. J. (2005). *Genealogía del hombre sin atributos*. El País.

Jacques



Vous ne savez pas qui je suis !

Denis Diderot. *Jacques de fataliste et son maître*.
Gravat per a una edició de 1797.

JACQUES LE FATALISTE ET SON MAÎTRE *JACQUES EL FATALISTA I EL SEU MESTRE* *JACQUES EL FATALISTA Y SU MAESTRO*

Denis Diderot. 1796

«Jacques: Amo, en aquesta vida no sabem mai de què ens hem d'alegrar ni de què afligir-nos. El bé ens porta el mal i el mal ve com un bé. (...)»

Amo: No, no, digues-me primer què és el que has intentat cent vegades.

Jacques: Burlar-me de tot. ¡Ah, si ho hagués pogut aconseguir!»

«Jacques: Mi amo, en esta vida no sabemos nunca de qué hemos de alegrarnos ni de qué afligirnos. El bien nos trae el mal, y el mal viene como un bien. (...)»

Amo: No, no, dime primero qué es lo que cien veces has intentado.

Jacques: Burlarme de todo. ¡Ah, si hubiera podido lograrlo!»

Diderot, D. (2012). *Jacques el fatalista*. Editorial Planeta.

Forrest Gump



Forrest Gump. Robert Zemeckis (1994)

FORREST GUMP

Robert Zemeckis. 1994

«Jenny Curran: Alguna vegada has somiat, Forrest, amb qui seràs?

Forrest Gump: Qui seré?

Jenny Curran: Sí.

Forrest Gump: No seré jo?»

«Jenny Curran: ¿Alguna vez has soñado, Forrest, con quién vas a ser?

Forrest Gump: ¿Quién seré?

Jenny Curran: Sí.

Forrest Gump: ¿No voy a ser yo? »

Zemeckis, R. (1994). *Forrest Gump*.

Dougie Jones



Twin Peaks. David Lynch (2017)

TWIN PEAKS

David Lynch. 2017

«Per això sembla tan ingenu i estúpid: es mou pel desig –sempre l’espera una tassa de cafè ben calenta, o un pastís de cirera– o pel que li demanen els altres, mai per deure o per eficàcia. (...) No té voluntat ni necessitat, és pura possibilitat, i per això és tan sols, i per fi, algú amable».

«Por eso parece tan ingenuo y estúpido: se mueve por deseo – siempre le espera una taza de café bien caliente, o un pastel de cereza– o por lo que le piden los demás, nunca por deber o por eficacia. (...) No tiene voluntad ni necesidad, es pura posibilidad, y por eso es tan sólo, y por fin, alguien amable».

Boix, V.; Evaristo, J. (2018). *Giorgio Agamben: Política sense obra*. Editorial Gedisa.

Sid Vicious



Take a chance on me. Sid Vicious.
Simon John Ritchie (1978)

SID VICIOUS

1957-1979

«Bernard Clarke: Què t'agradaria que passés el proper any?

Sid Vicious: M'agradaria divertir-me.

Bernard Clarke: Quin tipus de diversió?

Sid Vicious: Qualsevol tipus de diversió, només diversió. Aquest és el meu objectiu a la vida».

«Bernard Clarke: ¿Qué te gustaría que pasase en el próximo año?

Sid Vicious: Me gustaría divertirme.

Bernard Clarke: ¿Qué tipo de diversión?

Sid Vicious: Cualquier tipo de diversión, sólo diversión. Ese es mi objetivo en la vida».

Clarke, B. (1978). *The last interview with Sid Vicious.*

Marcel Duchamp



Denise Bellon. *Retrat de Marcel Duchamp*,
Rue Larrey, ca. (1937)

MARCEL DUCHAMP

1887-1968

«Així que, per dir-ho d'alguna manera, el meu art consistiria a viure; tots i cadascun dels segons, totes i cadascuna de les vegades que respirem són una obra que no és enlloc, que no és visual ni cerebral. És una cosa semblant a una eufòria constant».

«Así que, por decirlo de algún modo, mi arte consistiría en vivir; todos y cada uno de los segundos, todas y cada una de las veces que respiramos son una obra que no está en ninguna parte, que no es visual ni cerebral. Es algo parecido a una euforia constante».

Cabanne, P. (2013). *Conversaciones con Marcel Duchamp*.
This side up. Madrid.

Setnas



Setnas (ninet). Dani Montlleó (2010)

SETNAS

Dani Montlleó. 2010

«Personatge que ho capgira tot i crea petits caos per allà on passa. El nom és la paraula Santes al revés. Conya dels clàssics missatges del dimoni, del mal, captats i compresos quan es llegeix o s'escolta a l'inrevés».

«Personaje que lo pone todo patas arriba y generando caos allí por donde pasa. El nombre es la palabra Santes al revés. Coña de los clásicos mensajes del demonio, del mal, captados y comprendidos cuando se lee o escucha al revés».

Montlleó, D. (2010).

Ignorant



No preguntis a l'ignorant. Rafel G. Bianchi (2004)

NO PREGUNTIS A L'IGNORANT *NO PREGUNTES AL IGNORANTE*

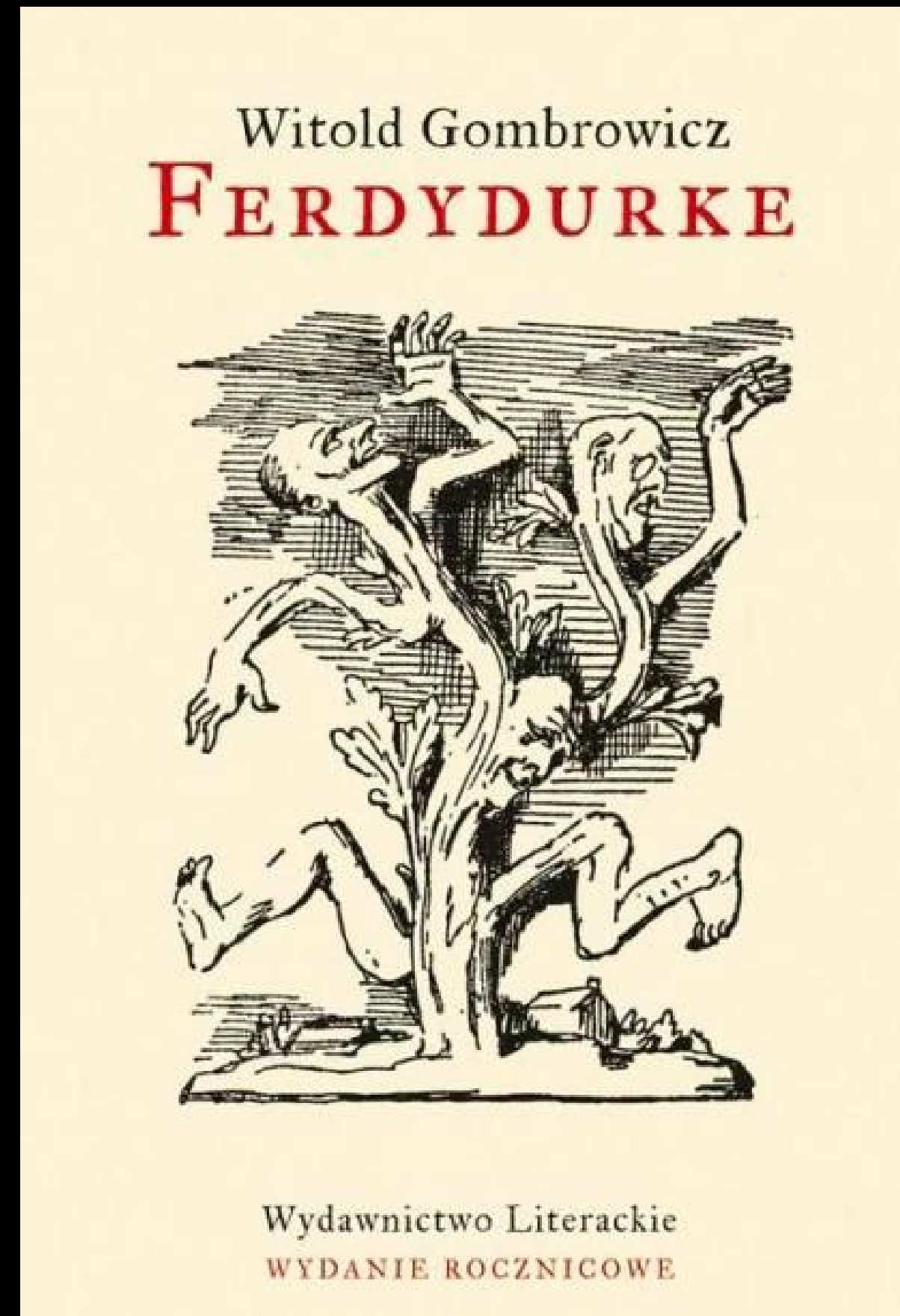
Rafel G. Bianchi. 2004

«El bufó és un personatge al qual se li permet guanyar-se la vida fent coses que als altres no se'ls permet fer. En això també podem veure el que és oportú de la recuperació del bufó i la seva assimilació amb la figura de l'artista. Passar-se la vida rient o jugant és un revulsiu a qualsevol forma d'organització política i una estratègia clara de resistència a qualsevol forma d'autoritat o domini imposat».

«El bufón es un personaje al que se le permite ganarse la vida haciendo cosas que a los demás no se les permite hacer. En esto también podemos ver lo oportuno de la recuperación del bufón y su asimilación con la figura del artista. Pasarse la vida riendo, o jugando, es un revulsivo a cualquier forma de organización política y una estrategia clara de resistencia a cualquier forma de autoridad o dominio impuesto».

Marroquí, J. (2008). *¿De qué ríe l'ignorant?*. Cru.

Joey Kowalski



Ferdydurke. Witold Gombrowicz (1937)

FERDYDURKE

Witold Gombrowicz. 1937

«Les meves tietes, (...) no sabent bé qui era jo, no sabien com parlar amb mi i, en el millor dels casos, només emetien una trista xerrameca. 'Pepe —deien entre un balboteig i un altre—, el temps apressa, fill meu, què pensarà la gent? Si no vols ser metge, sigues almenys faldiller o col·leccionista, però sigues algú... '».

«*Mis tías, (...) no sabiendo bien quién era yo, no sabían cómo hablar conmigo y, en el mejor de los casos, sólo emitían una triste cháchara. 'Pepe —decían entre un balbuceo y otro—, el tiempo apremia, hijo mío, ¿qué pensará la gente? Si no quieres ser médico, sé por lo menos mujeriego o coleccionista, pero sé alguien... sé alguien...'*».

Gombrowicz, W. (2002). *Ferdydurke*. Editorial Seix Barral.

Oscar Matzerath



Die Blechtrommel. Volker Schlöndorf (1978)

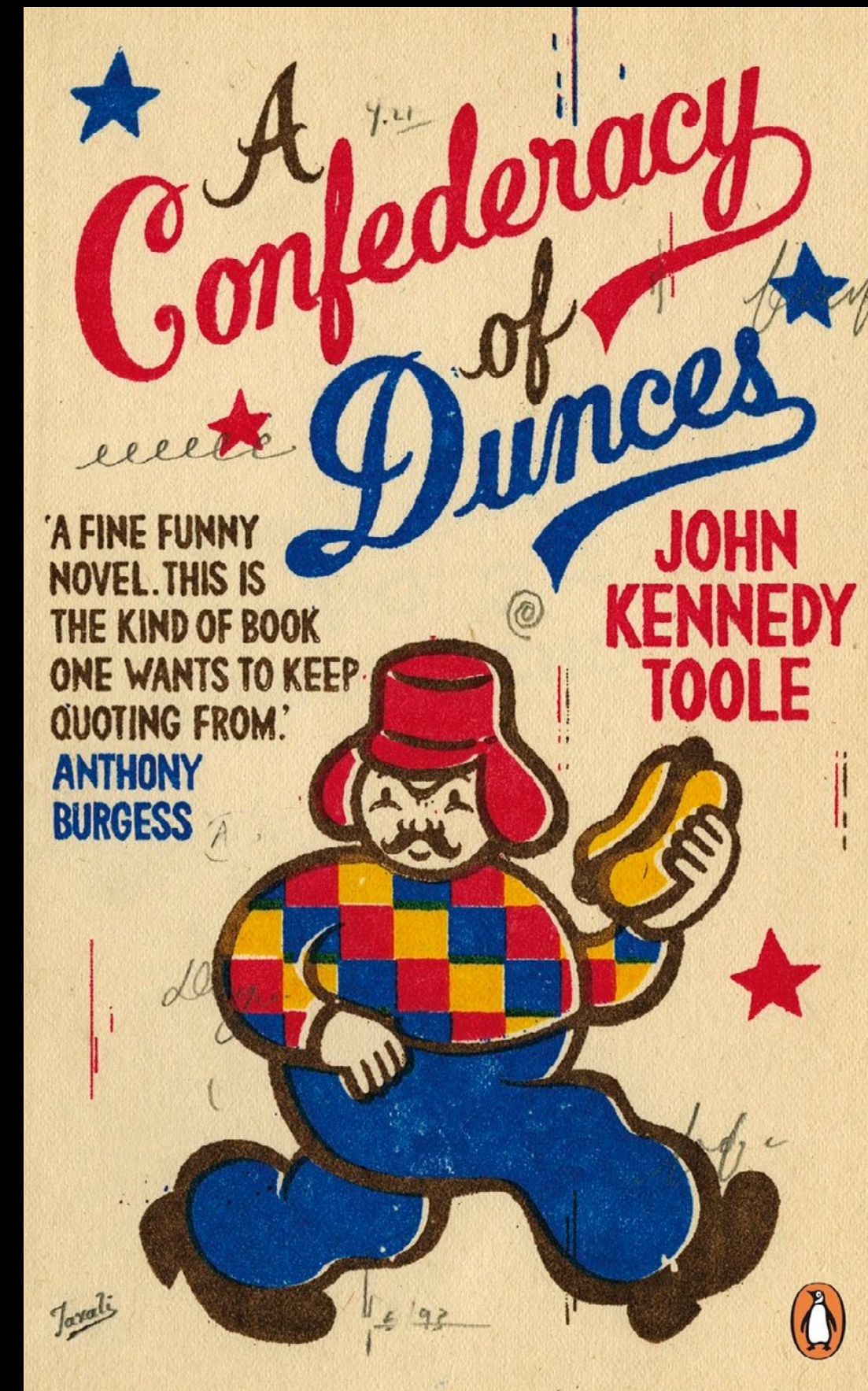
DIE BLECHTROMMEL *EL TAMBOR DE LLAUNA* *EL TAMBOR DE HOJALATA* Günter Grass. 1959

«Si es vol, Óscar Matzerath és un estileta al revés».

«Si se quiere, Óscar Matzerath es un estilita al revés».

Grass, G. (1999). *Ojeada retrospectiva a El tambor de hojalata o el autor como testigo dudoso*. Editorial Alfaguara.

Ignatius J. Reilly



A confederacy of dunces. J. Kennedy Toole (1980)

A CONFEDERACY OF DUNCES

UNA CONXORXA D'ENZES

LA CONJURA DE LOS NECIOS

J. Kennedy Toole. 1980

«Malgrat al que han estat sotmesos, els negres són una gent força agradable en general. Jo havia tingut poca relació amb ells, en realitat, doncs només em relaciono amb els meus iguals, i com que no tinc iguals, no em relaciono amb ningú».

«Pese a lo que han estado sometidos, los negros son una gente bastante agradable en general. Yo había tenido poca relación con ellos, en realidad, pues sólo me relaciono con mis iguales, y como no tengo iguales, no me relaciono con nadie».

Kennedy Toole, J. (1982). *La conjura de los necios*. Editorial Anagrama.

Oblómov



Oblomov i Zakhar - il·lustració de KN Chichagov (1885)

OBLÓMOV

Iván Goncharov. 1859

«Les idees es passejaven com a aus en llibertat per la seva cara, voletejaven als ulls, es posaven als llavis entreoberts, s'ocultaven als plecs del seu front per desaparèixer després del tot, i llavors una llum d'indolent despreocupació il·luminava el rostre. Aquesta despreocupació es manifestava en les postures de tot el cos, fins i tot en els plecs de la bata».

«Las ideas se paseaban como aves en libertad por su rostro, revoloteaban en sus ojos, se posaban en sus labios entreabiertos, se ocultaban en los pliegues de su frente para desaparecer luego por completo, y entonces una luz de indolente despreocupación iluminaba su cara. Esa despreocupación se manifestaba en las posturas de todo su cuerpo, incluso en los pliegues de su bata».

Goncharov, I. (1999). *Oblómov*. Editorial Alba.

The dude



The Big Lebowski. Joel Coen i Ethan Coen (1998)

THE BIG LEBOWSKI *EL GRAN LEBOWSKI*

Joel Coen i Ethan Coen. 1998

«No sé vostès, però per a mi és bo saber... és bo saber que en Dude és per algun lloc, que en Dude s'ho pren amb calma per tots nosaltres, els pecadors».

«No sé ustedes, pero para mí es bueno saber... es bueno saber que el Dude está por ahí, que el Dude se lo toma con calma por todos nosotros, los pecadores».

Coen, J. i E. (1998). *The Big Lebowski*.

Hrundi V. Bakshi



The Party. Blake Edwards (1968)

THE PARTY *LA FESTA* *EL GUATEQUE*

Blake Edwards. 1968

«Ell és un paio bonàs. Que va a la seva, malgrat estar marginat. Guarda amb Charlot moltes coincidències, com aquesta sensació de trobar-se permanentment fora de lloc, aquesta sensació de ser un paio romàntic gairebé sense voler, o la capacitat d'acabar essent el centre de tot per accident».

«Él es un tío bonachón. Que va a lo suyo, aun estando marginado. Guarda con Charlot muchas coincidencias, como esa sensación de encontrarse desubicado permanentemente, esa sensación de ser un tipo romántico casi sin querer, o la capacidad de acabar siendo el centro de todo por accidente».

Gómez Ortega, D. (2010). *El guateque. Lo amable del disparate*. Cinemagavia.es.

Thélémites



Gustave Doré, *Gargantua observaThélème*.
A *Oeuvres de Rabelais*. Germans Garnier. París (1873)

LA VIE TRÈS HORRIFIQUE DU GRAND GARGANTUA

LA VIDA MOLT HORRÍFICA DEL GRAN GARGANTUA
LA MUY HORRIPILANTE VIDA DEL GRAN GARGANTÚA

François Rabelais. 1534

«Esmerçaven tota la seva vida no en lleis, estatuts o regles, sinó segons la seva voluntat o franc albir. Es llevaven del llit quan els semblava bé, bevien, menjaven, treballaven, dormien quan els venia de gust; ningú no els despertava, ningú no els forçava ni a beure, ni a menjar, ni a fer qualsevol altra cosa. Així ho havia establert Gargantua. En la seva regla només hi havia aquesta clàusula: FES EL QUE VULGUIS».

«Basaban toda su vida no en leyes, estatutos o reglas, sino según su voluntad o franco albedrío. Se levantaban de la cama cuando les parecía bien, bebían, comían, trabajaban, dormían cuando les apetecía; nadie les despertaba, nadie les forzaba ni a beber, ni a comer, ni a hacer cualquier otra cosa. Así lo había establecido Gargantúa. En su regla sólo había esta cláusula: HAZ LO QUE QUIERAS».

Rabelais, F. (1985). *Gargantua i Pantagruel*. Edicions 62/La Caixa.

Arale



Dr. Slump. Akira Toriyama (1981)

DR. SLUMP

Akira Toriyama. 1981

«Dr. Slump: Per què no et pots comportar com una nena normal?
Estic fart!

Arale: És que teníem molta calor. Oi que ha sigut divertit?

Dr. Slump: Per descomptat que això no ha sigut divertit!»

«Dr. Slump: ¿Por qué no puedes comportarte como una niña
normal? ¡Estoy harto!

Arale: Es que teníamos mucho calor. ¿Verdad que fue divertido?

Dr. Slump: ¡Por supuesto que eso no fue divertido!»

Toriyama, A. (1981). *Dr. Slump.*

Home veritable sense situació



Linji Yixuan (?–866)

LIN-CHI LU

Linji Yixuan (?–866)

«Sobre el vostre conglomerat de carn vermella hi ha un home veritable sense situació, que sense parar entra i surt per les portes del rostre. (...) L'home veritable sense situació és un munt qualsevol d'excrement».

«Sobre vuestro conglomerado de carne roja hay un hombre verdadero sin situación, que sin cesar entra y sale por las puertas de la cara. (...) El hombre verdadero sin situación es un montoncito cualquiera de excremento».

Linji Yixuan (1999). *Las enseñanzas Zen del Maestro Lin-Chi*.
La Liebre de marzo.

Laozi



Escultura de Lao Tse a Quanzhou

DÀODÉ JĪNG *TAO TE TXING* *TAO TE CHING*

LaoTse (571-531 a. C.)

«El meu esperit està torbat / com el d'un ignorant. / Tothom està aclarit, / només jo sóc maldestre. / Com qui és a la deriva a alta mar. / Tothom té alguna cosa a fer, / només jo sóc inútil».

«Mi espíritu está turbado / como el de un ignorante. / Todo el mundo está esclarecido, / sólo yo soy torpe. / Como quien deriva en alta mar. / Todo el mundo tiene algo que hacer, / sólo yo soy inútil».

Lao Tse.(2019). *Tao Te King*. Sirio

Narrador



Fight Club. David Fincher (1999)

FIGHT CLUB *CLUB DE LLUITA* *EL CLUB DE LA LUCHA* Chuck Palahniuk. 1996

«Tant de bo mai arribi a fer-me.

Tant de bo mai no em senti satisfet.

Tant de bo mai no arribi a sentir-me perfecte.

Tyler, salva'm de sentir-me perfecte i satisfet».

«Ojalá nunca llegue a realizarme.

Ojalá nunca me sienta satisfecho.

Ojalá nunca llegue a sentirme perfecto.

Tyler, sálvame de sentirme perfecto y satisfecho».

Palahniuk, C. (2010). *Fight Club*. Random House.

Cínic



Diògens assegut a la seva gerra., Jean-Léon Gérôme (1860)

CINISME

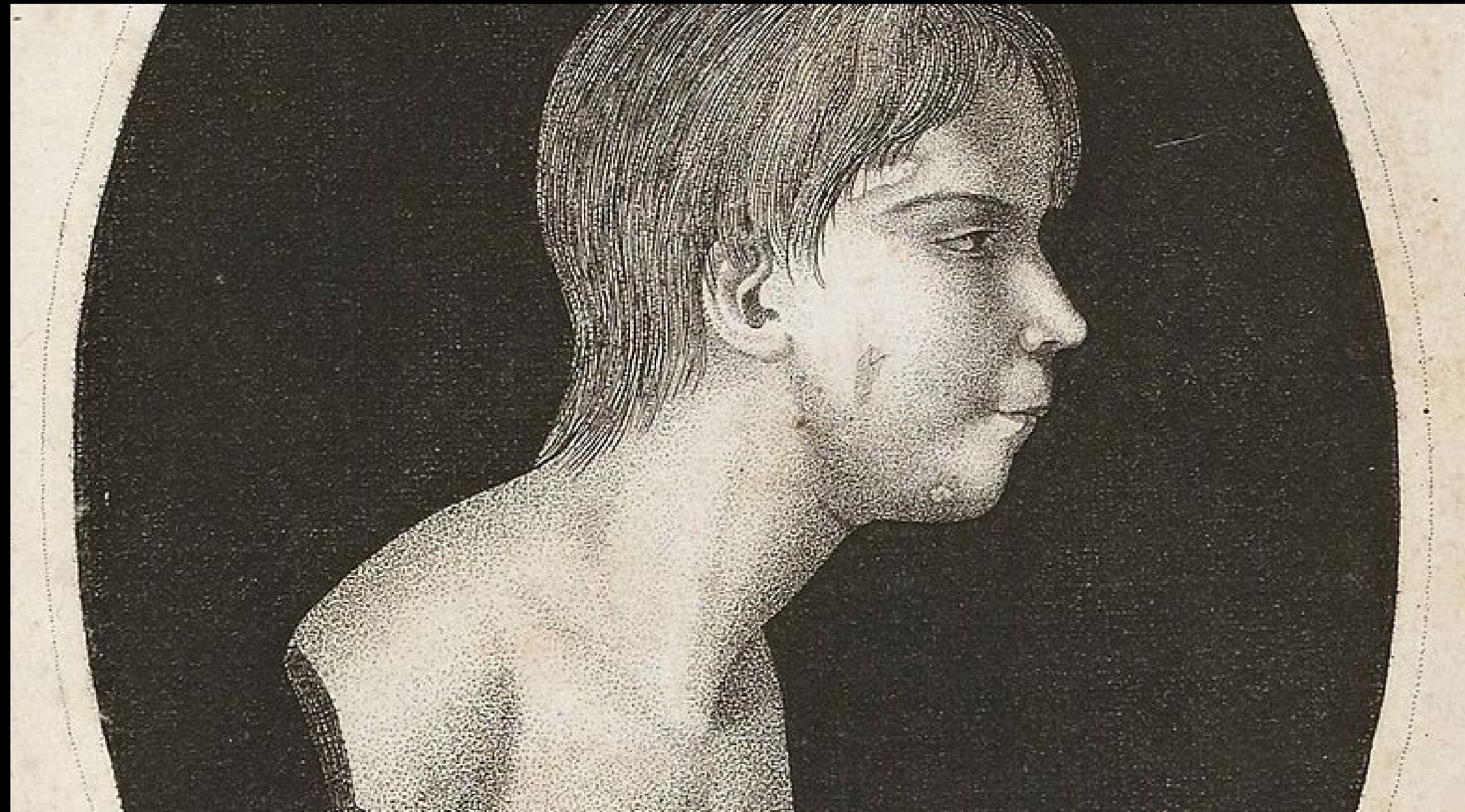
Segle IV a.C.

«Hem vist que el cinisme es descriu com una forma d'existència molt particular, al marge de les institucions, les lleis, els grups socials més reconeguts: el cínic és algú que està veritablement al marge de la societat i circula al voltant de la societat mateixa, sense que aquesta accepti rebre'l. El cínic és un paria, un rodamon. I alhora, el cinisme apareix com el nucli universal de la filosofia. És al cor de la filosofia i el cínic deambula al voltant de la societat sense ser-hi admès».

«(...) hemos visto que el cinismo se describe como una forma de existencia muy particular, al margen de las instituciones, las leyes, los grupos sociales más reconocidos: el cínic es alguien que está verdaderamente al margen de la sociedad y circula alrededor de la sociedad misma, sin que ésta acepte recibirlo. El cínic es un paria, un vagabundo. Y al mismo tiempo, el cinismo aparece como el núcleo universal de la filosofía. Está en el corazón de la filosofía y el cínic deambula en torno de la sociedad sin ser admitido en ella».

Foucault, M. (2010). *El coraje de la verdad. Curso 1983-1984*. Fondo de Cultura Económica de Argentina.

Víctor



Grabat del frontispici del llibre de Jean Itard
De l'éducation d'un homme sauvage (1801)

RAPPORTS ET MÉMOIRES SUR LE SAUVAGE DE L'AVEYRON *MEMORIA E INFORME SOBRE VÍCTOR DE L'AVEYRON*

Jean M. G. Itard. 1801-1806

«Insensible la seva ànima a qualsevol afecció moral, tota la seva inclinació i el seu plaer quedaven circumscrits al delit de l'òrgan del gust, tot el seu discerniment a les operacions de la gola, tota la seva intel·ligència a la capacitat per a unes quantes ocurrencies aïllades i sempre relatives a la satisfacció de les necessitats; en una paraula, la seva existència quedava tota reduïda a una vida purament animal».

«Insensible su alma a cualquier afección moral, toda su inclinación y su placer quedaban circunscritos al agrado del órgano del gusto, todo su discernimiento a las operaciones de la gula, toda su inteligencia a la capacidad para unas cuantas ocurrencias aisladas y siempre relativas a la satisfacción de sus necesidades; en una palabra, su existencia toda quedaba reducida a una vida puramente animal».

Itard, J. (1982). *Memoria e Informe sobre Victor de l'Aveyron*. Alianza Editorial.

Peter Pan



Il·lustració per a "Peter and Wendy" de James Matthew Barrie.
Publicat el 1911 per C. Scribner's Sons.

PETER AND WENDY *PETER PAN I WENDI* *PETER PAN Y WENDI*

James Matthew Barrie. 1911

«Wendy, em vaig escapar el dia que vaig néixer. Va ser perquè vaig sentir el pare i la mare -va explicar ell en veu baixa- parlar sobre el que seria jo quan fos gran. No vull ser gran mai més. Vull ser sempre un nen i divertir-me».

«-Wendy, me escapé el día en que nació. Fue porque oí a papá y mamá -explicó él en voz baja- hablar sobre lo que iba a ser yo cuando fuera mayor. No quiero ser mayor jamás. Quiero ser siempre un niño y divertirme».

Barrie, J.M. (1989). *Peter Pan y Wendy*. Editorial Juventud.

Ke i Ku



Representació de *Los idiotas* a Mendoza (Argentina), 2017

LOS IDIOTAS *ELS IDIOTES*

Carlos Liscano.1968

«KE –Sí, tota la meva vida m’ho he preguntat, continuar o canviar? No sé com viure, Ku, no sé com fer per ser igual a la gent que viu de debò.

KU –Bé, és que ningú viu així, com t’ho imagines, a força de saber».

«KE –Sí, toda mi vida me lo he preguntado, ¿seguir o cambiar? No sé cómo vivir, Ku, no sé cómo hacer para ser igual a la gente que vive de verdad.

KU –Bueno, es que nadie vive de ese modo, como te lo imaginas, a fuerza de saber».

Liscano, C. (2003). *Los idiotas*. Celcit.

Barry



Punch-Drunk Love. Paul Thomas Anderson (2002)

PUNCH-DRUNK LOVE
EMBRIAGAT D'AMOR
EMBRIAGADO DE AMOR
Paul Thomas Anderson. 2002

«Walter: Barry, si vols que t'aconsegueixi el número d'algun psiquiatre, ho faré. Però... exactament, què tens?»

Barry: No ho sé. Ni tan sols sé si em passa alguna cosa, perquè no sé com són les altres persones».

«Walter: Barry, si quieres que te consiga el número de algún psiquiatra, lo haré. Pero... exactamente, ¿qué tienes?»

Barry: No sé. Ni siquiera sé si me pasa algo, porque no sé cómo son las demás personas».

Anderson, P. T. (2002). *Embriagado de amor*.

Charles Jouy



Los anormales. Curs al College de France (1975)

LES ANORMAUX ELS ANORMALS LOS ANORMALES

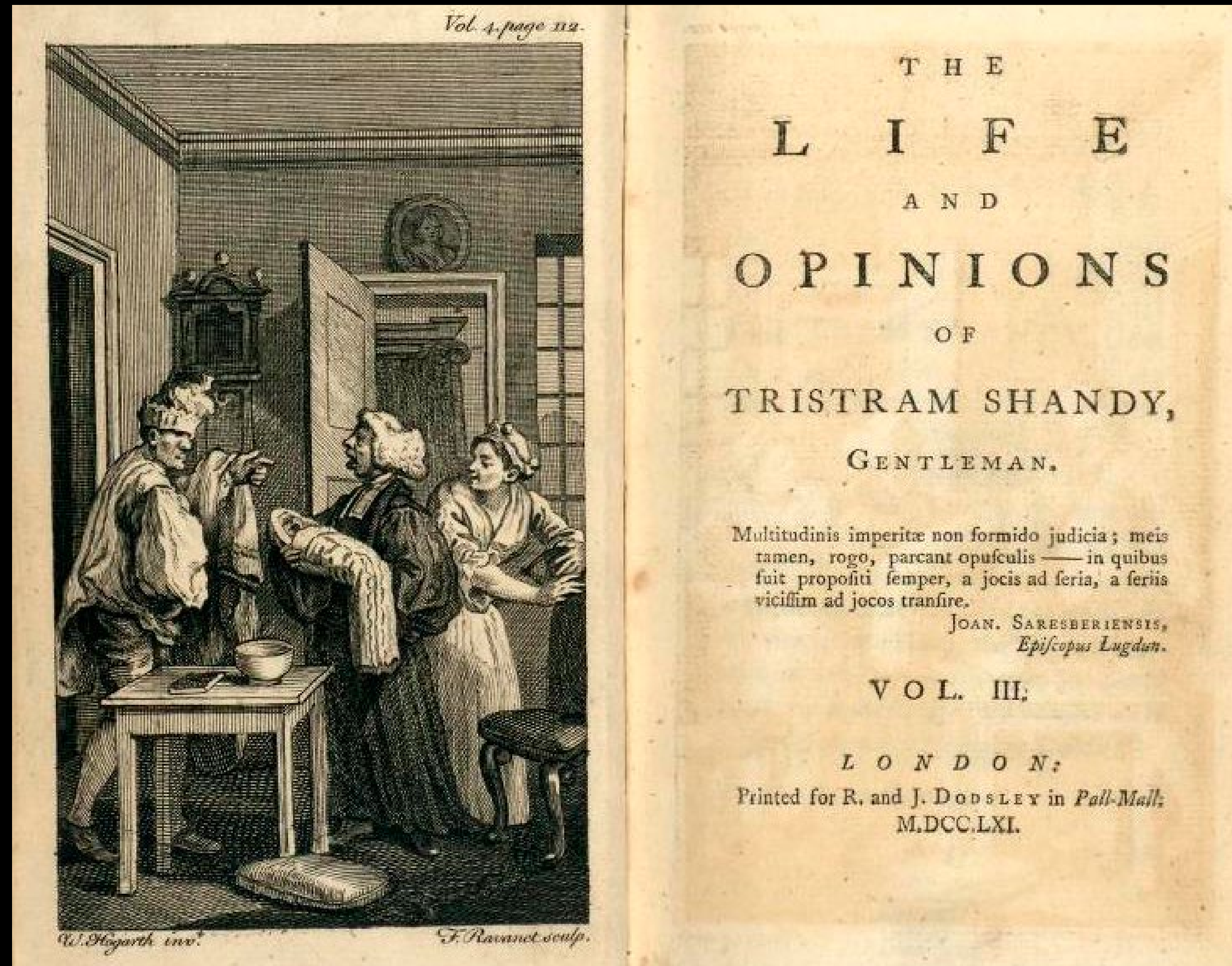
Michel Foucault. 1975

«En cert sentit, Jouy és el personatge força familiar de l'idiota del poble: el simple, el mut. No té orígens, és fill natural i també inestable. Deambula d'un lloc a l'altre: 'Què va fer després dels 14 anys? —Vaig estar a casa de l'un i l'altre', contesta. També el fan fora de l'escola (...). No és dolent, diuen de Jouy, i fins i tot és 'dolç', però 'el seu sentit moral està avortat'».

«En cierto sentido, Jouy es el personaje bastante familiar del idiota del pueblo: el simple, el mudo. No tiene orígenes, es hijo natural, y también inestable. Deambula de un sitio a otro: '¿Qué hizo después de los 14 años? —Estuve en casa de uno y de otro', contesta. También lo echan de la escuela (...). No es malo, dicen de Jouy, e incluso es 'dulce', pero 'su sentido moral esta abortado'».

Foucault, M. (1998). *Los anormales*.
Editorial Fondo de Cultura Económica.

Tristram Shandy



THE LIFE AND OPINIONS OF TRISTRAM SHANDY, GENTLEMAN *TRISTRAM SHANDY*

Laurence Sterne. 1761

«Doncs amb la paraula Nas, tant en aquest llarg capítol de nassos com en qualsevol altra part de la meva obra en què aparegui la paraula Nas,—declaro solemnement que amb aquesta paraula no vull dir ni més ni menys que Nas».

«Pues con la palabra Nariz, tanto en este largo capítulo de narices como en cualquier otra parte de mi obra en la que aparezca la palabra Nariz, —declaro solemnemente que con esa palabra no quiero decir ni más ni menos que Nariz».

Sterne, L. (2017). *Tristram Shandy*. Editorial Alfaguara.

Sterne, L. (1761). *The Life and Opinions of Tristram Shandy, Gentleman*. Volum III

Un home que dorm



Un homme qui dort. Bernard Queysanne i Georges Perec (1974)

UN HOMME QUI DORT

UN HOME QUE DORM

UN HOMBRE QUE DUERME

George Perec. 1967

«Hi ha mil maneres de matar el temps i cap no s'assembla a una altra, però cap val més que una altra, mil maneres de no esperar res, mil jocs que pots inventar i abandonar de seguida».

«Existen mil maneras de matar el tiempo y ninguna se parece a otra, pero ninguna vale más que otra, mil maneras de no esperar nada, mil juegos que puedes inventar y abandonar en seguida».

Perec, G. (2009). *Un hombre que duerme*. Editorial Impedimenta.

Jeanne d'Arc



La passion de Jeanne D'Arc. Carl Th. Dreyer (1928)

LA PASSION DE JEANNE D'ARC

LA PASSIÓ DE JOANA D'ARC

LA PASIÓN DE JUANA DE ARCO

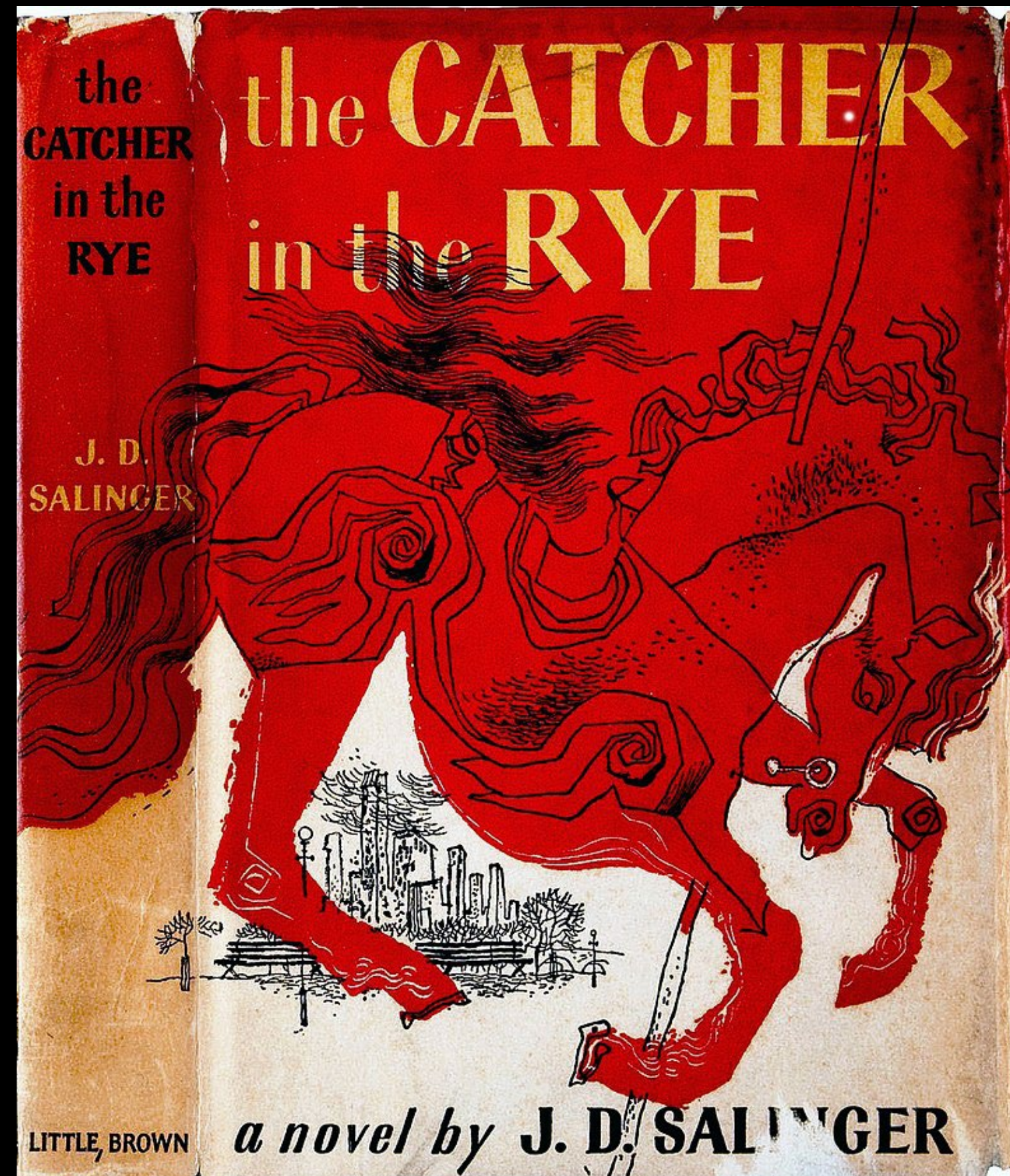
Carl Th. Dreyer. 1928

«Els altres soldats riuen amb vilesa i criden, burlant-se'n: No és cert que sembla una filla de Déu? Un altre pren una fletxa del carcaix i se la posa entre les mans. Ella ho accepta tot passivament; no oposa cap resistència».

«Los demás soldados se ríen con vileza y gritan, burlándose de ella: ¿No es cierto que parece una hija de Dios? Otro de ellos toma una flecha de su carcaj y se la pone entre las manos. Ella acepta todo pasivamente; no opone resistencia alguna».

Dreyer, C, Th. (1970). *Juana de Arco - Dies Irae*. Alianza Editorial.

Holden Caulfield



Salinger, J.D. (1951). *The catcher in the rye*.
Coberta de la primera edició.

THE CATCHER IN THE RYE *EL VIGILANT EN EL CAMP DE SÈGOL* *EL GUARDIÁN ENTRE EL CENTENO*

J. D. Salinger. 1951

«El que faria seria fer-me passar per sord-mut i així no hauria de parlar. Si em volguessin dir alguna cosa, haurien d'escriure-ho en un paperet i ensenyar-m'ho. Al final s'afartarien i ja no hauria de parlar la resta de la meva vida».

«Lo que haría sería hacerme pasar por sordomudo y así no tendría que hablar. Si querían decirme algo, tendrían que escribirlo en un papelito y enseñármelo. Al final se hartarían y ya no tendría que hablar el resto de mi vida».

Salinger, J.D. (1997). *El guardián entre el centeno*. Alianza Editorial.

Thomas Bernhard



Thomas Bernhard, 1957. Fotografía: Helmut Baar

THOMAS BERNHARD

1931-1989

«Un mai no sap qui és. Són els altres els que diuen a un qui i què és, no? I com que això ho sent milions de vegades a la seva vida, per poc que aquesta sigui llarga, acaba per no saber gens qui és. Tots diuen una cosa diferent. Fins i tot un mateix està sempre canviant de parer».

«Uno nunca sabe quién es. Son los demás los que le dicen a uno quién y qué es, ¿no? Y como esto uno lo oye millones de veces en su vida, por poco que ésta sea larga, acaba por no saber en absoluto quién es. Todos dicen algo distinto. Incluso uno mismo está siempre cambiando de parecer».

Bernhard, T. (1987). "Declaraciones recogidas por Asta Scheib". *Revista Quimera* nº 65.

Lars Hertervig



Lars Hertervig. *Autoretrat amb bigoti* s.d.

MELANCHOLIA *MELANCOLIA* *MELANCOLÍA*

Jon Fosse. 1995

«I no entenc per què no puc ser pintor. El doctor Sandberg ha dit que no puc ser pintor perquè no faig més que tocar-me allà baix, entre les cames, com ho sol dir ell. Per què no puc ser pintor? I per què vaig dir que havia d'anar al bany? Em passa alguna cosa a mi entre les cames? (...) Sóc el pintor Lars Hertervig que mai no podrà ser pintor perquè s'ha tocat entre les cames».

«Y no entiendo por qué no puedo ser pintor. El doctor Sandberg ha dicho que no puedo ser pintor porque no hago más que tocarme allí abajo, entre las piernas, como suele decirlo él. ¿Por qué no puedo ser pintor? ¿Y por qué dije que tenía que ir al baño? ¿Me pasa algo a mí entre las piernas? (...) Soy el pintor Lars Hertervig que nunca podrá ser pintor porque se ha tocado entre las piernas».

Fosse, J. (2023). *Melancolía*. Random House.

Zelig



Zelig. Woody Allen (1983)

ZELIG

Woody Allen. 1983

«Dr. Fletcher: Qui és vostè?

Zelig: Què vols dir amb qui soc jo? No ho sé. És una pregunta difícil.

Dr. Fletcher: Leonard Zelig.

Zelig: Sí, és clar, definitivament. I qui és ell?

Dr. Fletcher: Vostè.

Zelig: No. Jo no soc ningú, no soc res».

«Dr. Fletcher: ¿Quién es usted?

Zelig: ¿Qué quieres decir con quién soy yo? No lo sé. Es una pregunta difícil.

Dr. Fletcher: Leonard Zelig.

Zelig: Sí, claro, definitivamente. ¿Y quién es él?

Dr. Fletcher: Usted.

Zelig: No. Yo no soy nadie, no soy nada».

Allen, W. (1987). *Zelig*.

Dadà



Man Ray. Tristan Tzara (1924)

DADÀ

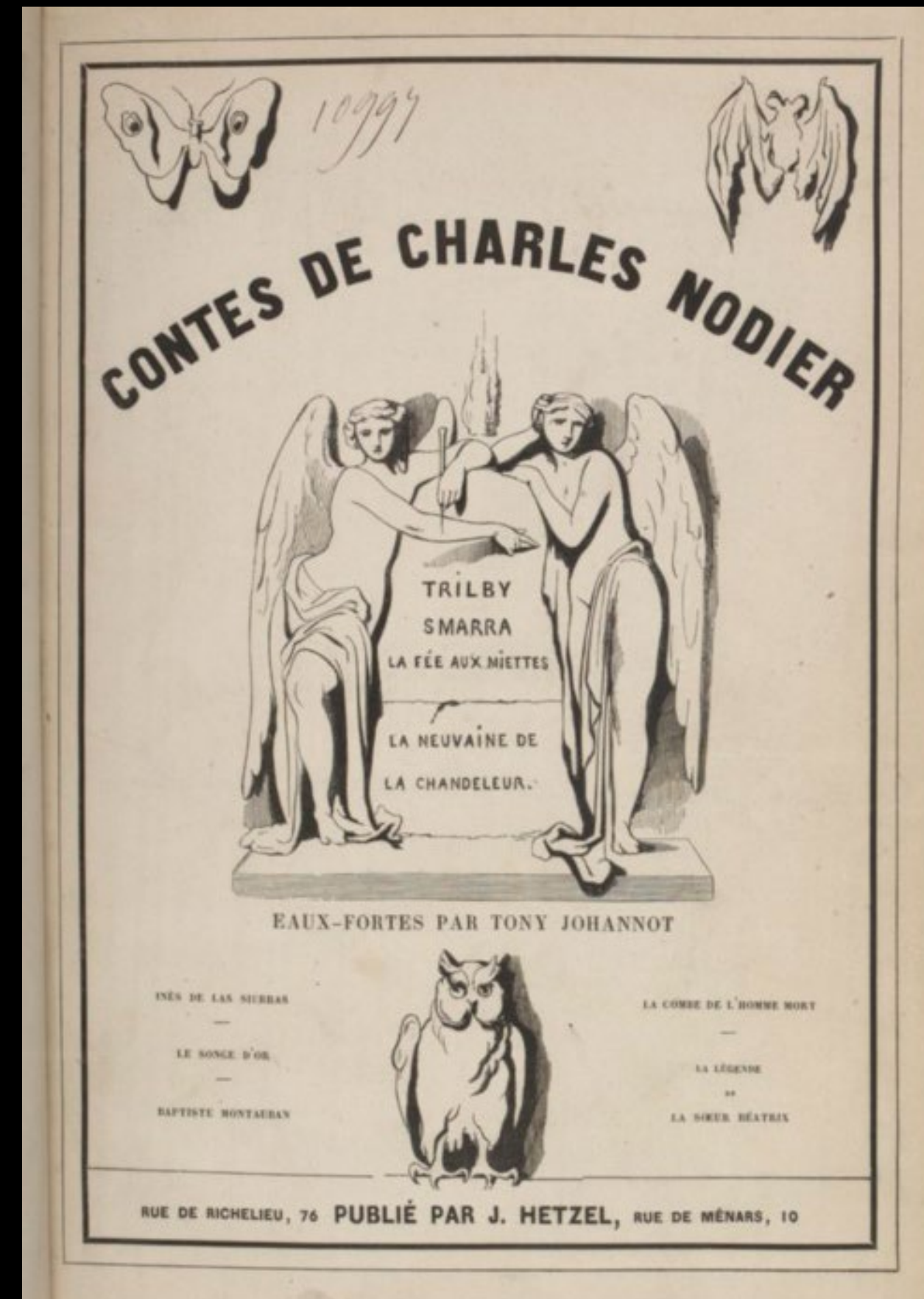
Tristan Tzara. 1916

«Ja s'ha oblidat que, durant el període dadà, el llavors líder Tristan Tzara, va proclamar en un manifest: Dadà és això; Dadá és allò altre; Dadá és això; Dadá és allò altre; Dadá és, però, merda. Aquest tipus d'humor, més o menys negre, no existeix a les noves generacions que creuen, de bona fe, que el seu dadaisme és més sublim que l'art de Praxíteles!»

«Ya sea ha olvidado que, durante el periodo dadá, el entonces líder Tristan Tzara, proclamó en un manifiesto: Dadá es esto; Dadá es lo otro; Dadá es esto; Dadá es lo otro; Dadá es, sin embargo, mierda. Este tipo de humor, más o menos negro, no existe en las nuevas generaciones que creen, de buena fe, ¡qué su dadaísmo es más sublime que el arte de Praxíteles!»

Dalí, S. (2013). "Dadá y la mierda". Pierre Cabanne. *Conversaciones con Marcel Duchamp*. This side up.

Baptiste Montauban



Nodier, Ch. *Contes de Charles Nodier*. Editor: J. Hetzel (1846)

BAPTISTE MONTAUBAN OU L'IDIOT *BAPTISTE MONTAUBAN. CONTE* *BAPTISTE MONTAUBAN. CUENTO*

Charles Nodier. 1846

«Baptiste té un poder de comunió amb la natura: com Sant Francesc d'Assís, sembla dialogar amb els ocells. Aquesta disposició natural que s'uneix a la seva rara innocència de l'ànima, és potser el senyal d'un do celestial, com passa amb les gràcies divines que il·luminen també Sor Francisca del Sant-Esperit a 'Histoire d'Hélène Gillet, una dona amb l'esperit límpid i innocent *aux douces ignorances des enfant*'».

«*Baptiste tiene un poder de comunión con la naturaleza: como San Francisco de Asís, parece dialogar con los pájaros. Esta disposición natural que se une a su rara inocencia del alma, es tal vez la señal de un don celestial, como ocurre con las gracias divinas que iluminan también a Sor Francisca del Santo-Espíritu en 'Histoire d'Hélène Gillet, una mujer con el espíritu límpido e inocente aux douces ignorances des enfants'*».

Armellin Secchi, G. (1997). *Aproximación a los cuentos de Charles Nodier*. San José, Universidad de Costa Rica.

Ferdinand Bardamu



Céline, L.F. (1942). *Voyage au bout de la nuit*.
Denoël. 1era edició il·lustrada per Gen-Paul

VOYAGE AU BOUT DE LA NUIT *VIATGE AL FONS DE LA NIT* *VIAJE AL FINAL DE LA NOCHE*

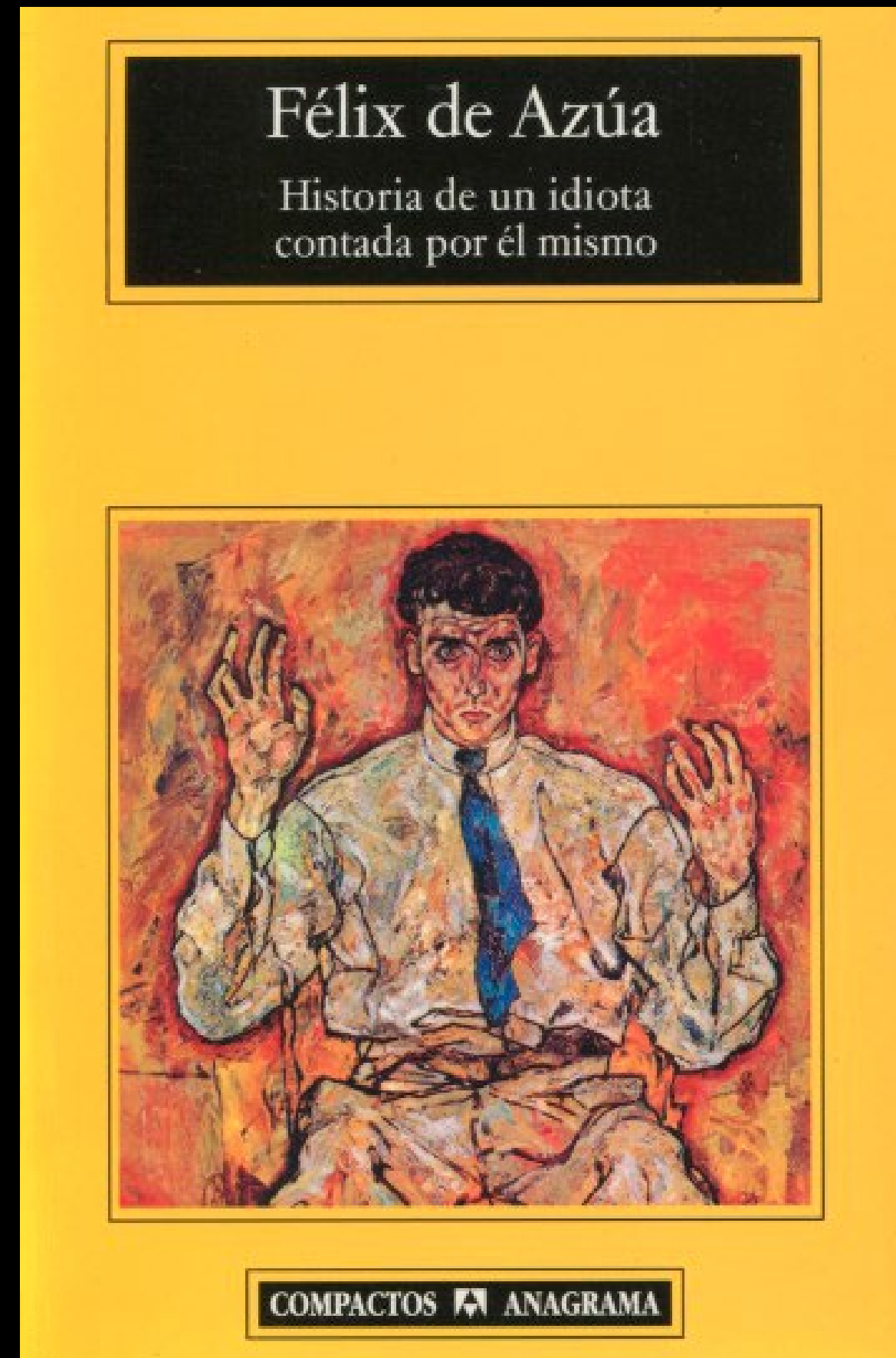
Louis-Ferdinand Céline. 1932

«Hauria necessitat almenys una malaltia, una febre, una catàstrofe concreta, per poder recuperar una mica aquesta indiferència, neutralitzar la meua inquietud i recuperar la tranquil·litat idiota i divina».

«*Habría necesitado al menos una enfermedad, una fiebre, una catástrofe concreta, para poder recuperar un poco esa indiferencia, neutralizar mi inquietud y recuperar la tranquilidad idiota y divina*».

Céline, L. F. (1983). *Viaje al fin de la noche*. Editorial Edhasa.

Idiota



De Azúa, F. *Historia de un idiota contada por él mismo* (1986)

HISTÒRIA DE UN IDIOTA CONTADA POR ÉL MISMO *HISTÒRIA D'UN IDIOTA EXPLICADA PER ELL MATEIX*

Félix de Azúa. 1986

«Els pares destrossen els seus fills fent-los feliços; els amants es destrossen entre si fent-se feliços; els savis es mantenen en una rigorosa ignorància per tal de fer feliços els humans; els poderosos exploten els febles per facilitar-los la felicitat; i els artistes xipollegen en aquest deliri obscè, buscant fragments al mar de sang, per exhibir-los al museu amb un cartellet que porti el seu nom».

«Los padres destrozan a sus hijos haciéndoles felices; los amantes se destrozan entre sí haciéndose felices; los sabios se mantienen en una rigurosa ignorancia con el fin de hacer felices a los humanos; los poderosos explotan a los débiles para facilitarles la felicidad; y los artistas chapotean en ese delirio obsceno, buscando fragmentos en el mar de sangre, para exhibirlos en el museo con un cartelito que lleve su nombre».

Azúa, F. (1986). *Historia de un idiota contada por él mismo*. Editorial Anagrama.

Allò impersonal



Simone Weil (1943)

LA PERSONNE ET LE SACRÉ *LA PERSONA I EL SAGRAT* *LA PERSONA Y LO SAGRADO*

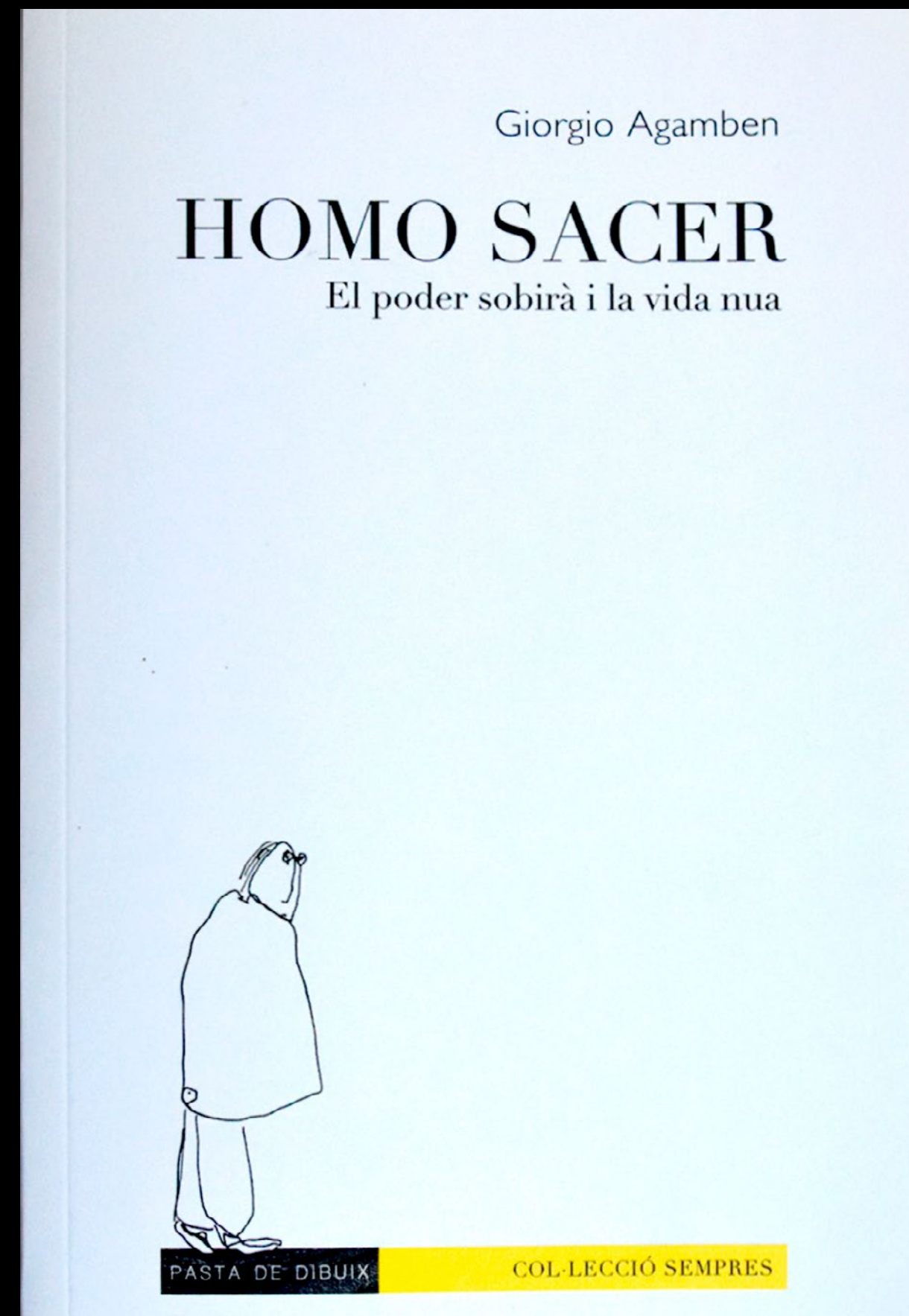
Simone Weil. 1909-1943

«En cada home hi ha alguna cosa sagrada. Però no és pas la seva persona. Tampoc no és la persona humana. És ell, aquest home, simplement. (...) Allò que és sagrat, lluny de ser la persona, és el que en un ésser humà és impersonal. Tot el que en un home és impersonal és sagrat, i només això».

«En cada hombre hay algo sagrado. Pero no es su persona. Tampoco es la persona humana. Es él, ese hombre, simplemente. (...) Lo que es sagrado, lejos de ser la persona, es lo que en un ser humano es impersonal. Todo lo que en un hombre es impersonal es sagrado, y solo eso».

Weil, S. (2019). *La persona y lo sagrado*. Hermida Editorial.

Homo sacer



Agamben, G. *Homo sacer. El poder sobirà i la vida nua*. Pasta de dibuix (2022)

HOMO-SACER. IL POTERE SOVRANO E LA NUDA VITA

*HOMO SACER. EL PODER SOBIRÀ
I LA NUDA VIDA*

*HOMO SACER. EL PODER SOBERANO
Y LA NUDA VIDA*

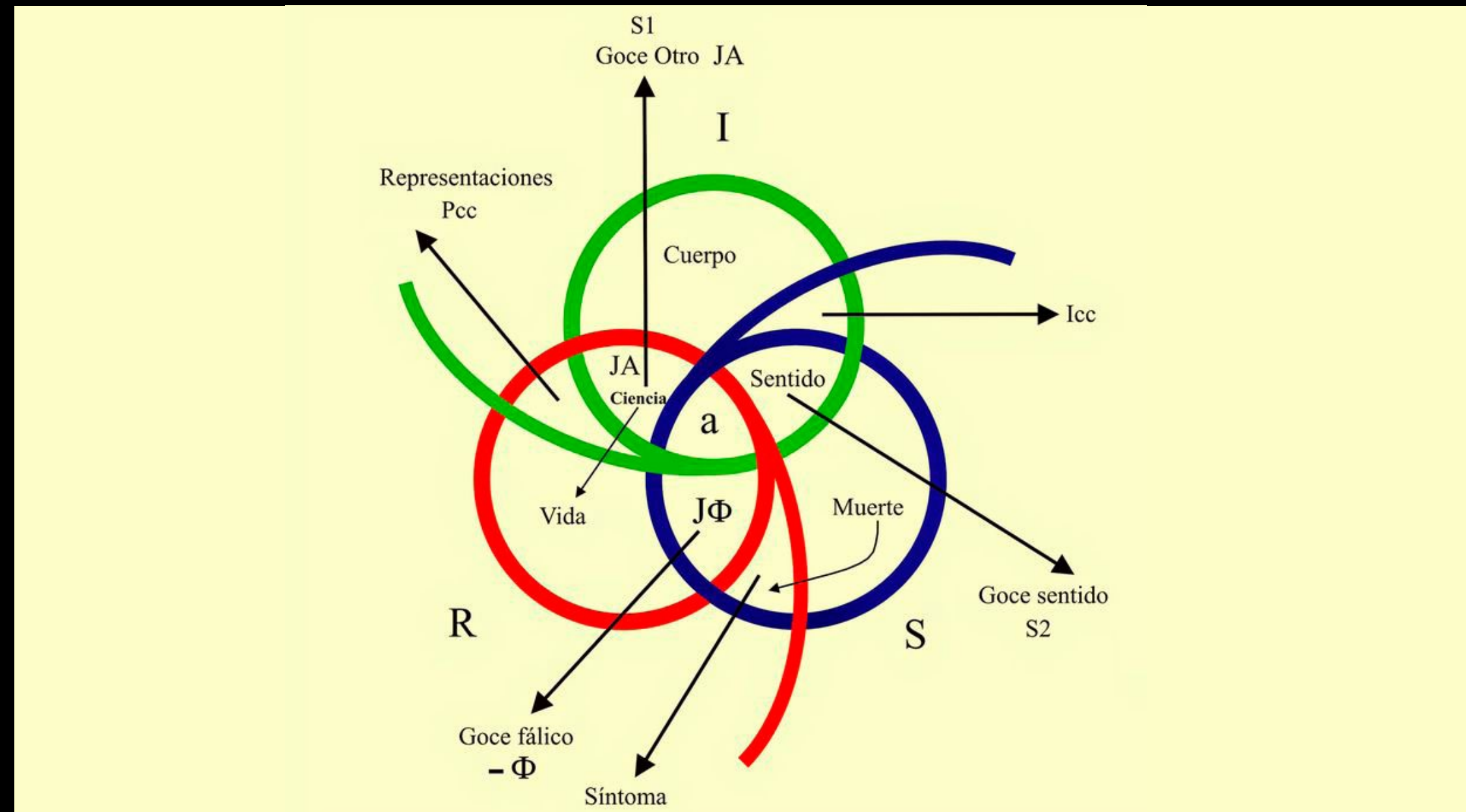
Giorgio Agamben. 1995

«L'home no és un vivent que s'hagi d'abolir o transcendir per esdevenir humà, no és una dualitat d'esperit i cos, naturalesa i política, vida i logos, sinó que se situa resolutament en una zona d'indiferència entre ells».

«El hombre no es un viviente que tenga que abolirse o trascenderse para devenir humano, no es una dualidad de espíritu y cuerpo, naturaleza y política, vida y logos, sino que se sitúa resueltamente en una zona de indiferencia entre ellos».

Agamben, G.(2010). *Homo sacer. El poder soberano y la nuda vida*. Editorial Pre-textos.

No-tot



Representació gràfica del nus borromeu, els tres registres psíquics característics de l'ésser parlant. Jacques Lacan (1975-1976)

NO-TOT

Jaques Lacan. 1972/73

«A tot ésser que parla, sigui qui sigui, estigui o no proveït dels atributs de la masculinitat, li està permès (...) inscriure's en aquesta part [el no-tot]. Si s'hi inscriu, vetarà tota universalitat, serà no-tot, mentre pugui triar ser o no en fal·lus X».

«A todo ser que habla, sea cual fuere, esté o no provisto de los atributos de la masculinidad, le está permitido (...) inscribirse en esta parte [el no-todo]. Si se inscribe en ella, vetará toda universalidad, será no-todo, en tanto puede elegir estar o no en falo X».

Lacan, J. (2008). *El seminario de Jacques Lacan. Libro 20. Aun. 1972-1973*. Editorial Paidós.

Qualsevol



Gustave Doré. *Les ànimes innocents als llimbs*. Il·lustració per a *La divina comèdia* de Dante Alighieri (1885)

LA COMUNITA CHE VIENE *LA COMUNITAT QUE VE* *LA COMUNIDAD QUE VIENE*

Giorgio Agamben. 1990

«La singularitat qualsevol no té identitat, ni està determinada respecte a un concepte, però no és simplement indeterminada; més aviat és determinada només a través de la seva relació amb una idea, és a dir, a la totalitat de les seves possibilitats».

«*La singularidad cualsea no tiene identidad, ni está determinada respecto a un concepto, pero no es simplemente indeterminada; más bien es determinada sólo a través de su relación con una idea, esto es, a la totalidad de sus posibilidades*».

Agamben, G. (1996). *La comunidad que viene*. Editorial Pre-Textos.

Nen



Der Himmel über Berlin. Wim Wenders (1987)

LIED VOM KINDSEIN *CANÇÓ DE SER NEN* *CANCIÓN DE SER NIÑO*

Peter Handke. 1987

«Quan el nen era nen/ no tenia una opinió sobre res, / no tenia costums, / sovint s'asseia amb les cames creuades, corria sense prendre impuls, / tenia un remolí als cabells / i no posava cares quan el fotografiaven».

«Cuando el niño era niño/ no tenía una opinión sobre nada, / no tenía costumbres, / a menudo se sentaba con las piernas cruzadas, corría sin tomar impulso, / tenía un remolino en el pelo / y no ponía caras cuando lo fotografiaban».

Handke, P. (2024). *Cuando desear todavía era útil*. Temporal.

Friedrich W. Nietzsche



Nietzsche. Hans Olde (1899)

FRIEDRICH W. NIETZSCHE

1844-1900

«La vida no és cap argument. Ens hem modelat un món on podem viure, amb la suposició de cossos, línies, superfícies, causes i efectes, moviment i repòs, forma i contingut: sense aquests articles de fe ningú no suportaria ara viure! Però no per això ja queden demostrats. La vida no és un argument; entre les condicions de la vida podria haver-hi l'error».

«La vida no es un argumento. Nos hemos moldeado un mundo en el que podemos vivir, con la suposición de cuerpos, líneas, superficies, causas y efectos, movimiento y reposo, forma y contenido: ¿sin estos artículos de fe nadie soportaría ahora vivir! Pero no por eso quedan ya demostrados. La vida no es un argumento; entre las condiciones de la vida podría estar el error».

Nietzsche, F. W. (2011). *La Gaya ciencia*. EDAF.

Jane i Rachel



Fleur Jaeggy (1968)

L'ANGELO CUSTODE *L'ÀNGEL DE LA GUARDA* *EL ÀNGEL DE LA GUARDA* Fleur Jaeggy. 1971

«En poques paraules, ens assalten un munt de similituds, i quan tots aquests munts estiguin arxivats en una perfecta semblança, potser aleshores ens adonarem que no hi ha cap empremta d'autèntica similitud. I serà un dia gloriós. Esborrar les empremtes, l'origen perfecte. Quan? Mai».

«En pocas palabras nos asaltan un montón de similitudes, y cuando todos estos montones estén archivados en una perfecta semejanza, quizás entonces nos daremos cuenta de que no existe ninguna huella de auténtica similitud. Y será un día glorioso. Borrar las huellas, el origen perfecto. ¿Cuándo? Jamás».

Jaeggy, F. (2010). *El ángel de la guarda*. Tusquets.

Pirro d'Elis



Stanley, Th. (1655). *The history of philosophy: containing the lives, opinions, actions and Discourses of the Philosophers of every Sect, illustrated with effigies of divers of them.*

PIRRO D'ELIS

360-270 a.C.

«Pirró pren per guia la vida i se'n refia de les seves representacions com es refia de la vida».

«Pirrón toma por guía la vida y se fía de sus representaciones como se fía de la vida».

Laerci, D. *Sobre les vides, les opinions i les sentències dels filòsofs il·lustres*. IX, 62. S.III.

Molloy

SAMUEL BECKETT
MOLLOY



Beckett, S. (1951). *Molloy*. Primera edició

MOLLOY

Samuel Beckett. 1951

«Vaig aprofitar aquella estada per abastar-me de pedres de succió. Eren còdols, però les anomeno pedres. Sí, aquella vegada vaig adquirir una reserva important. Les vaig distribuir equitativament entre les meves quatre butxaques i les anava xuclant per torn».

«Aproveché aquella estancia para aprovisionarme de piedras de succión. Eran guijarros, pero las llamo piedras. Sí, aquella vez adquirí una importante reserva. Las distribuí equitativamente entre mis cuatro bolsillos y las iba chupando por turno».

Beckett, S. (2012). *Molloy*. Alianza editorial.

Calvin



Watterson, B. (1985-95). *Calvin and Hobbes*.

CALVIN AND HOBBS

CALVIN I HOBBS

CALVIN Y HOBBS

Bill Watterson. 1985-1995

«Calvin: Saps, Hobbes? No hauríem de necessitar tenir èxit per sentir-nos bé. L'amor propi no hauria de condicionar-se. Per això he deixat de fer els deures. No necessito aprendre coses per agrada'm a mi mateix. M'agrado tal com soc.

Hobbes: Així que el secret de l'amor propi és rebaixar les teves expectatives fins que coincideixin amb les teves aptituds.

Calvin: Sí. Hauríem d'enorgullir-nos de la nostra mediocritat».

«Calvin: ¿Sabes, Hobbes? No deberíamos necesitar tener éxito para sentirnos bien. El amor propio no debería condicionarse. Por eso he dejado de hacer los deberes. No necesito aprender cosas para gustarme a mí mismo. Me gusto tal como soy.

Hobbes: Así que, el secreto del amor propio, es rebajar tus expectativas hasta que coincidan con tus aptitudes.

Calvin: Sí. Deberíamos enorgullecernos de nuestra mediocridad».

Watterson, Bill. (2012). *Calvin y Hobbes*. Ediciones B.

Nasreddin



Nasreddin. Dibuix de l'Escola turca (sense data)

NASREDDIN

1208-1284

«-Estic buscant les meves claus.

El veí el va ajudar a buscar a la llum de la lluna, però sense resultat.

-¿Està segur d'haver-les perdut aquí?

Nasrudí va aixecar el cap.

-No, per res, les vaig perdre a casa. ¡Però aquí es veu millor!»

«-Estoy buscando mis llaves.

El vecino le ayudó a la luz de la luna, pero fue en vano.

-¿Está seguro de haberlas perdido aquí?

Nasrudín levantó la cabeza.

-No, qué va, las perdí en casa. ¡Pero aquí se ve mejor!»

Shah, I. (2012). *Las hazañas del incomparable Mulá Nasrudín*. Ediciones Paidós.

Bloom



Tiqqun (2016). *Teoría del Bloom*.

THÉORIE DU BLOOM *TEORÍA DEL BLOOM* *TEORÍA DEL BLOOM*

Tiqqun. 2004

«La manca d'identitat pròpia, l'abstracció de tot mitjà substancial, l'absència de determinació 'natural', lluny d'assignar-ho a qualsevol particularitat, el designen com la realització de l'essència humana genèrica, que és precisament privació d'essència, pura exposició i pura disponibilitat».

«La falta de identidad propia, la abstracción de todo medio sustancial, la ausencia de determinación 'natural', lejos de asignarlo a una particularidad cualquiera, lo designan como la realización de la esencia humana genérica, que es precisamente privación de esencia, pura exposición y pura disponibilidad».

Tiqqun. (2026). *Teoría del Bloom*. Editorial Melusina.

Bas Jan Ader



Broken Fall (organic). Amnsterdamse Bos. Holland, 1971

BAS JAN ADER

1942-1975

«Bas Jan Ader planteja la caiguda com una metàfora existencialista. L'ésser humà, que és lliure per naturalesa, utilitza aquesta llibertat per provocar la seva caiguda i amb ella cauen ideologies, històries, tradicions i fins i tot l'ànima mateixa».

«Bas Jan Ader plantea la caída como una metáfora existencialista. El ser humano, que es libre por naturaleza, utiliza esa libertad para provocar su propia caída y con ella caen ideologías, historias, tradiciones y hasta el alma misma».

Galindo, G. (2023). *Bas Jan Ader: Una obra en tres caídas*. mundoperformance.net.

Príncep



Soigne ta droite. Jean-Luc Godard (1986)

SOIGNE TA DROITE CUIDA LA TEVA DRETA CUBRE TU DERECHA

Jean-Luc Godard. 1986

«Ara la imatge de l'àngel espurneja amb la de Godard, i amb la dels llibre que porta a la mà. Per què *L'idiota*? És Godard com Mischkin, l'ingenu príncep dostoiévskià, que intenta igualment redimir a una dona, com Scottie a *Vértigo*? És Godard una espècie de Jerry Lewis, personatge que també freqüenta amb assiduitat *Histoire(s) du cinéma*, que rescata amb el seu no saber, amb la seva ineptitud social, la barbàrie d'aquest cos social que ostenta el saber, el saber comportar-se n públic, el sabersaber?»

«Ahora la imagen del ángel centellea junto con la de Godard, y junto con la del libro que lleva en la mano. ¿Por qué *El idiota*? ¿Es Godard como Mischkin, el ingenuo príncipe dostoiévskiano, que intenta igualmente redimir a una mujer, como Scottie en *Vértigo*? ¿Es Godard una especie de Jerry Lewis, personaje que también frecuenta con asiduidad *Histoire(s) du cinéma*, que rescata con su no saber, con su ineptitud social, la barbarie de ese cuerpo social que ostenta el saber, el saber comportarse en público, el saber-saber?»

Losilla, C. (2010). *La invención de la modernidad. Historia y melancolía en el relato del cine*. Tesis doctoral.

Harpo Marx



A Day at the Races. Sam Wood (1937)

HARPO MARX

1888-1964

«Si les coses es posen malament i sents que tothom està en contra teu, posa't cap per avall. Si se t'acut alguna cosa més boja a fer, fes-la».

«Si las cosas se ponen mal y sientes que todo el mundo está en tu contra, ponte cabeza abajo. Si se te ocurre algo más loco que hacer, hazlo».

Marx, H. (2010). *¡Harpo habla!*. Seix Barral

Chulkaturin



Turguénev, I. (1963). "Diario de un hombre superfluo". Revista Literaria Novelas y cuentos

DNEVNIK PISHNEG CHEPOVEKA *DIARI D'UN HOME SUPERFLU* *DIARIO DE UN HOMBRE SUPERFLUO*

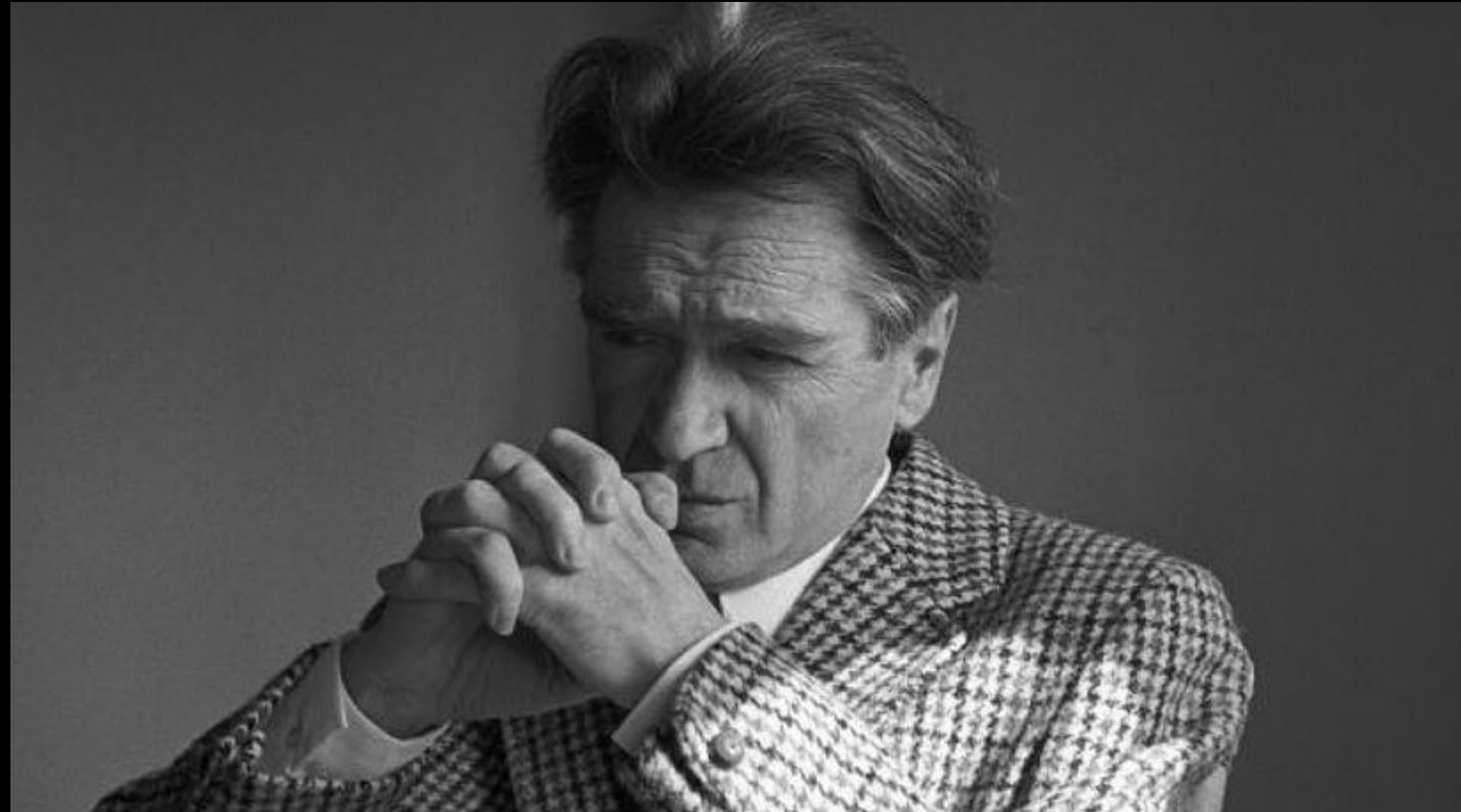
Ivan Turguénev. 1850

«Superflu, superflu... He trobat la paraula perfecta. Com més m'interno en mi mateix, com més atentament contemplo la meva vida passada, més em convenço de la dura veritat de l'expressió. Superflu, això és».

«*Superfluo, superfluo... He encontrado la palabra perfecta. Cuanto más me interno en mí mismo, cuanto más atentamente contemplo mi vida pasada, más me convenzo de la dura verdad de la expresión. Superfluo, eso es*».

Turguénev, I. (2016). *Diario de un hombre superfluo*. Editorial Nórdica.

Cioran



Cioran. Martine Franck (1976)

CIORAN

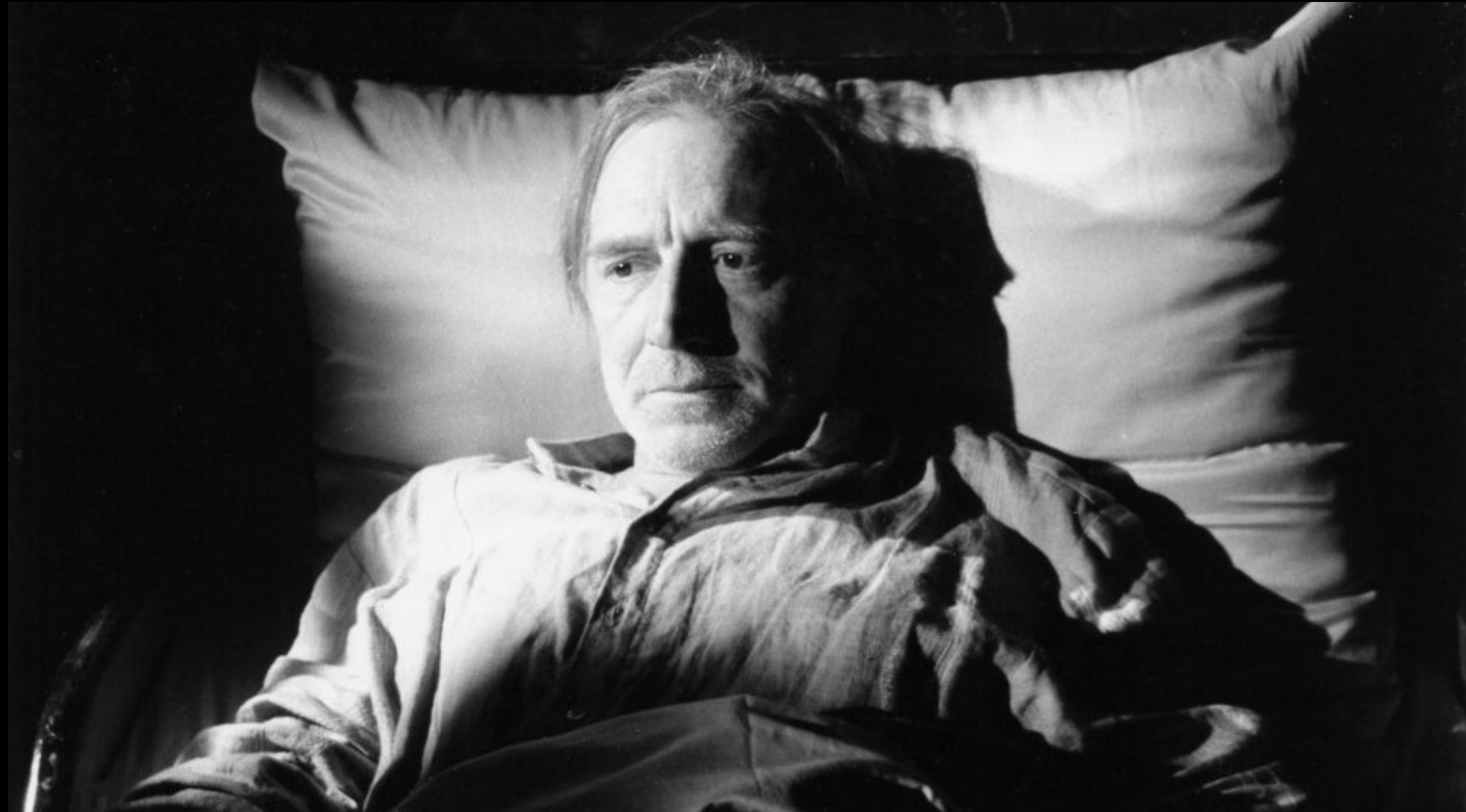
1911-1995

«No som realment qui som sinó quan, cara a cara amb nosaltres mateixos, no coincidim amb res, ni tan sols amb la nostra singularitat».

«No somos realmente quienes somos sino cuando, cara a cara con nosotros mismos, no coincidimos con nada, ni siquiera con nuestra singularidad».

Cioran, E. M. (1993). *La caída en el tiempo*. Tusquets editores.

Scardanelli



Scardanelli. Harald Bergmann (2002)

POEMES DE LA FOLLIA *POEMAS DE LA LOCURA*

Friedrich Hölderlin. 1806-1843

«Li van fer entrega d'un exemplar dels seus poemes, va donar les gràcies, va fullejar el llibre i va dir: Sí, els poemes són autèntics, són meus, però el títol és fals. Mai a la meva vida m'he anomenat Hölderlin, sinó Scardelli, o Salvator Rosa o alguna cosa així».

«Le hicieron entrega de un ejemplar de sus poemas, dio las gracias, hojeó el libro y dijo: Sí, los poemas son auténticos, son míos, pero el título es falso. En mi vida me he llamado Hölderlin, sino Scardelli, o Salvator Rosa o algo así».

Waiblinger, W. (1979). "Fragmentos de su diario". F. Hölderlin. *Poemas de la locura*. (1979). Hiperión. Peralta.

Artaud



Antonin Artaud, Ivry. Georges Pastier (1947)

ANTONIN ARTAUD

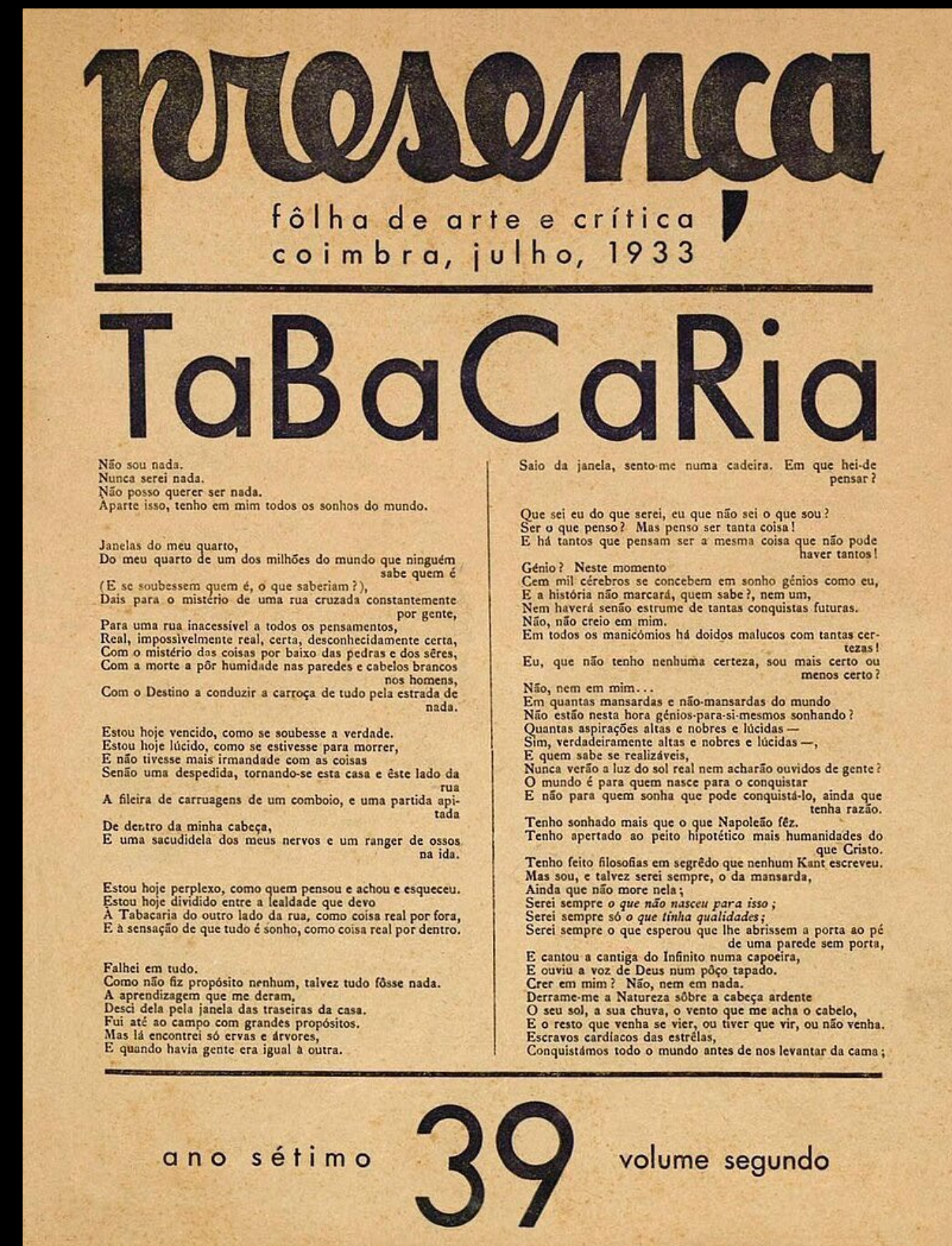
1896-1948

«Allà on fa olor de merda / s'ensuma l'èsser. / L'home bé podria no haver cagat, / no obrir la butxaca anal, / però va triar cagar / com hauria triat viure / en comptes de consentir en viure mort».

«Allí donde huele a mierda / se huele el ser. / El hombre bien podría no haber cagado, / no abrir el bolsillo anal, / pero eligió cagar / como habría elegido vivir / en vez de consentir en vivir muerto».

Artaud, A. (2003). *Para terminar con el juicio de Dios*. Cuenco de Plata.

Alvaro de campos



Tabacaria, poema d'Álvaro de Campos publicat originalment a la revista *Presença* el juliol de 1933

TABACARIA

Fernando Pessoa. 1933

«Veure les coses fins al fons... / I si les coses no tenen fons? / Ah, quina bellesa la superfície! / Potser la superfície sigui l'essència / i el més que la superfície sigui el més que tot / i el més que tot no és res».

«Ver las cosas hasta el fondo... / ¿Y si las cosas no tienen fondo? / ¡Ah, que bella la superficie! / Quizá la superficie sea la esencia / y el más que la superficie sea el más que todo / y el más que todo no es nada».

Pessoa, F. (1998). *Poemas de Álvaro de Campos. No, no es cansancio y otros poemas sin fecha*. Ediciones Hiperión.

Altazor



Altazor. Robert Delauny / Vicente Huidobro. (1919)

ALTAZOR

Vicente Huidobro. 1931

«Ai aia aia / ia ia ia aia ui / Tralalí / Lali lali / Aruaru / urulario / Rimbibolam lam lam / Uiaya zollonario / lalilá / Monlutrella monluztrella / lalolú / Montresol y mandotrina / Ai ai».

Huidobro, V. (1931). *Canto VII. Altazor*.

Aldo Van Eyck



Orfanat d'Amsterdam. Aldo van Eyck (1955-60)

ALDO VAN EYCK

1918-1999

«Quan l'arquitectura expirarà i inspirarà, és a dir, simplement respirarà?».

«¿Cuándo la arquitectura va a expirar e inspirar, es decir, simplemente respirar?».

Van Eyck, A. (2008). *Writtings 1. The Child, the City and the Artist*. Uitgeverij Sun.

Francesco d'Assisi



Fragment de *Vergine in Maestà, con Bambino, quattro angeli e san Francesco*. Cimabue, S.XIII

FRANCESCO D'ASSISI

FRANCESC D'ASSÍS
FRANCISCO DE ASÍS

1181-1226

«Tant si els seus seguidors es defineixen com a 'humiliats', 'pobres de Crist', 'homes bons', 'germans menors' o 'idiotes', en tots els casos el que ells afirmen i reivindiquen no té a veure amb qüestions teològiques o dogmàtiques, articles de fe o problemes d'interpretació de les Escriitures, sinó amb la vida i la manera de viure».

«Tanto si sus seguidores se definen como 'humillados', 'pobres de Cristo', 'hombres buenos', 'hermanos menores' o 'idiotas', en todos los casos lo que ellos afirman y reivindican de hecho no tiene que ver con cuestiones teológicas o dogmáticas, artículos de fe o problemas de interpretación de las Escrituras, sino con la vida y el modo de vivir».

Agamben, G. (2014). *Altísima pobreza. Reglas monásticas y forma de vida*. Editorial Pre-Textos.

Rotpeter



Klaus Kammer liest Franz Kafka: Ein Bericht Für Eine Akademie. Willi Schmidt (1956). Telefunken

ROTPETER *PETER EL ROIG* *PETER EL ROJO* Franz Kafka. 1917

«Parlant amb tota franquesa: la seva condició simiesca, senyors meus, (...) no els pot resultar més llunyana que a mi la meva. Malgrat això pessigolleja al taló de tothom qui camina aquí a la terra: tant al petit ximpanzé com al gran Aquil·les».

«Hablando con toda franqueza: su condición simiesca, señores míos, (...) no les puede resultar más lejana que a mí la mía. Pese a lo cual cosquillea en el talón a todo el que camina aquí en la tierra: tanto al pequeño chimpancé como al gran Aquiles».

Kafka, F. (2025). *Informe para una academia y otros escritos*. Editorial Akal.

Kenneth Koch



Kenneth Koch, Nova York (1968)

KENNETH KOCH

1925-2002

«Vaig demanar als nens que diguessin alguna cosa a cada línia que no fos cert, o que simplement fessin que tot el poema no fos cert. Sé que 'mentir' és una paraula forta; la vaig fer servir en part pel seu valor de xoc i en part perquè és una paraula que els nens usen ells mateixos».

«Les pedí a los niños que dijeran algo en cada línea que no fuera cierto, o que simplemente hicieran que todo el poema no fuera cierto. Sé que 'mentir' es una palabra fuerte; lo usé en parte por su valor de choque y en parte porque es una palabra que los niños usan ellos mismos».

Koch, K. (1970). *Wishes, Lies and Dreams. Teaching children to write poetry*. Chelsea House Publishers.

Kenneth Goldsmith



Kenneth Goldsmith (2017). Fotografía de Jeronimo Ivarez

KENNETH GOLDSMITH

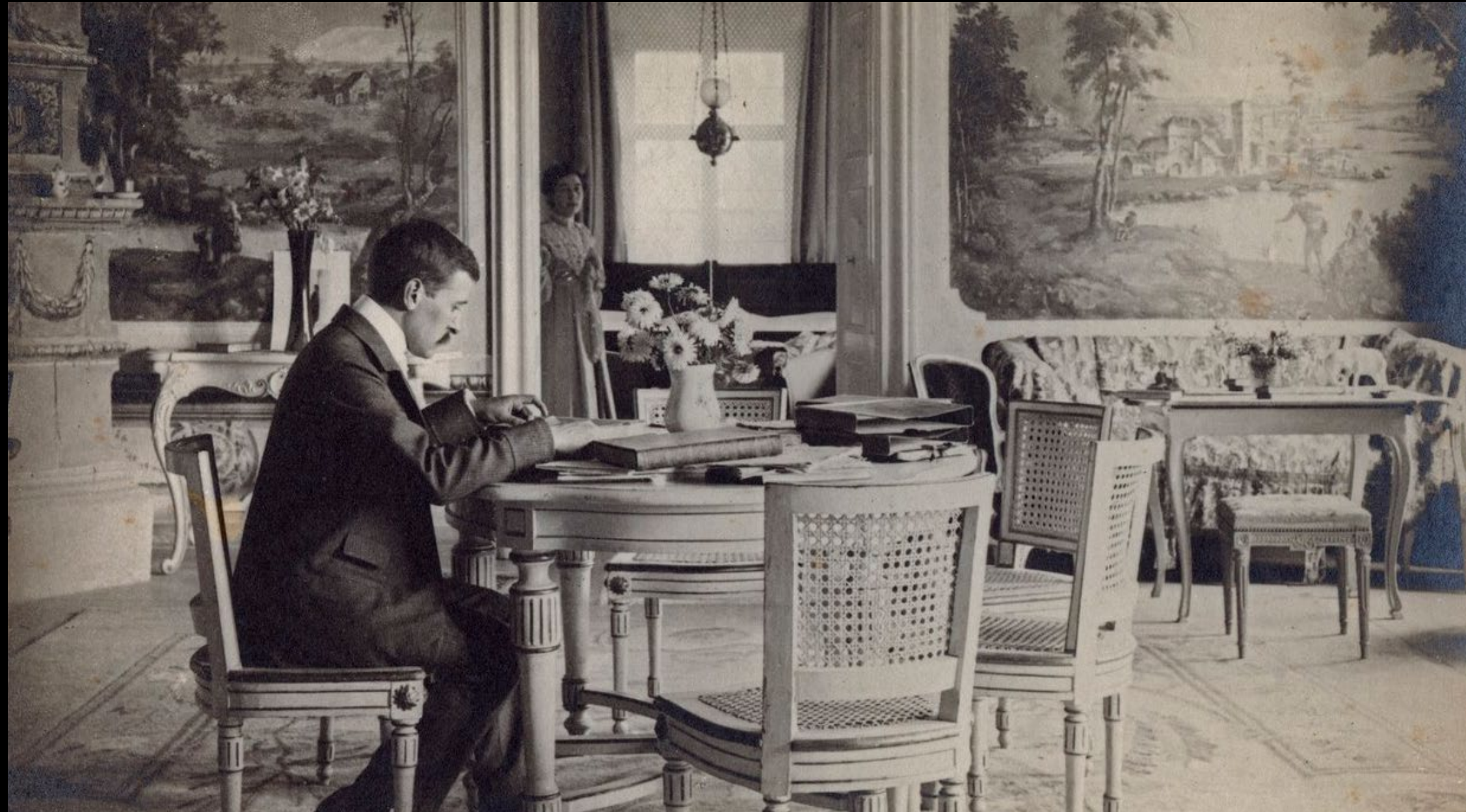
1961-

«El millor resultat és el que et surt, i punt».

«El mejor resultado es el que te sale, y punto».

Goldsmith, K. Ser tonto. (2017). *Coreografiar Exposiciones*. CA2M.

Lord Chandos



Retrat d'Hugo von Hofmannsthal a la seva casa de Rodaum el 1916.

EIN BRIEF *CARTA DE LORD CHANDOS*

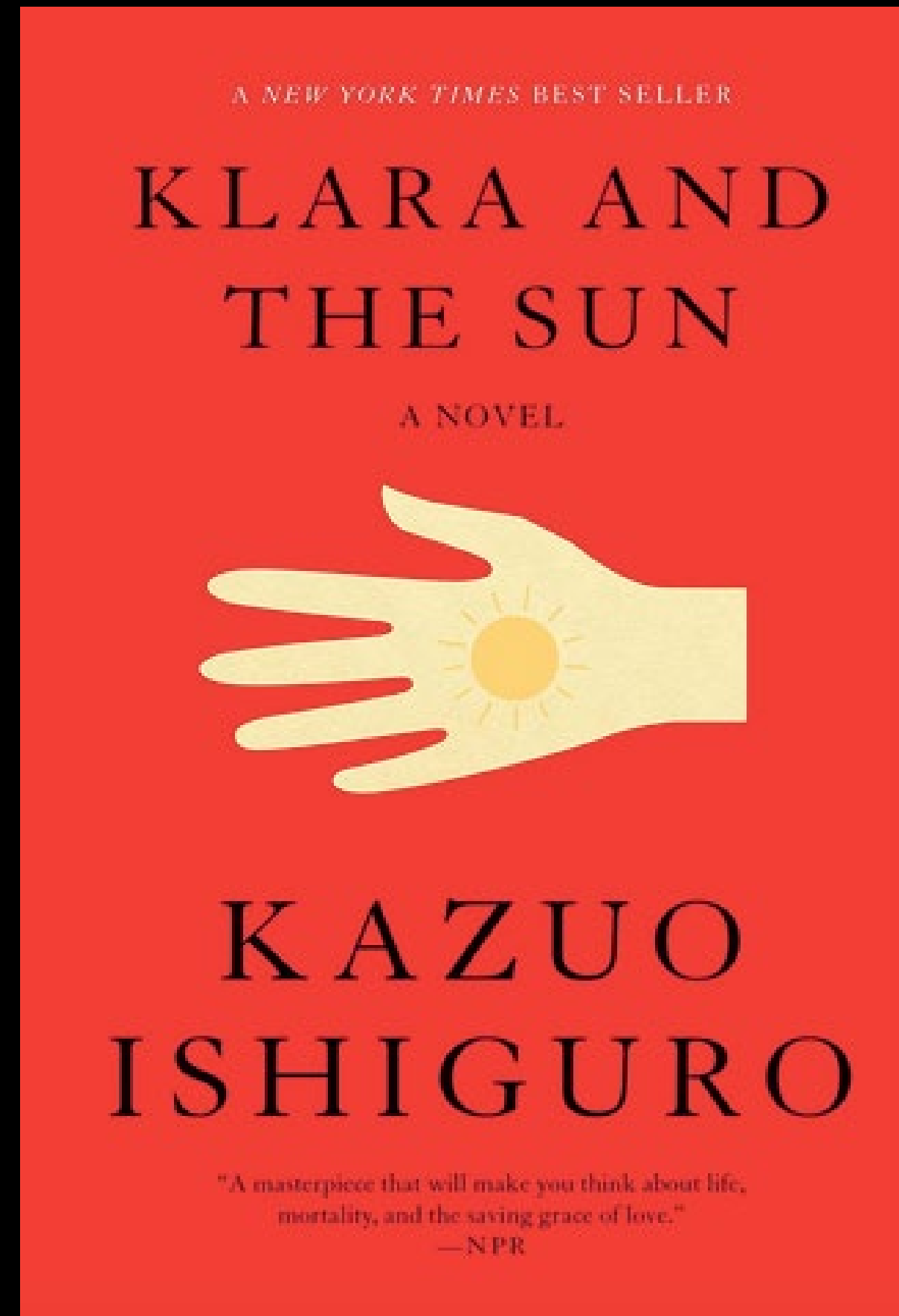
Hugo von Hofmannsthal. 1902

«Tot se'm disgregava en fragments, que al seu torn es disgregaven en altres de més petits, i res no es deixava encasellar amb un criteri definit. Paraules soltes flotaven al meu voltant, es tornaven ulls que em miraven, obligant-me a mirar-los: remolins que m'atreien fins a causar mareig, que giraven sense parar i més enllà dels quals només hi havia el buit».

«Todo se me disgregaba en fragmentos, que a su vez se disgregaban en otros más pequeños, y nada se dejaba encasillar con un criterio definido. Palabras sueltas flotaban alrededor de mí, se volvían ojos que me miraban, obligándome a mirarlos: remolinos que me atraían hasta causar mareo, que giraban sin cesar y más allá de los cuales no había más que el vacío».

Von Hofmannsthal, H. (2012). *Carta de Lord Chandos*. Editorial Olañeta.

Klara



Ishiguro, K. (2021). *Klara and the Sun*. Alfred Knopf Inc.

KLARA AND THE SUN

KLARA I EL SOL

KLARA Y EL SOL

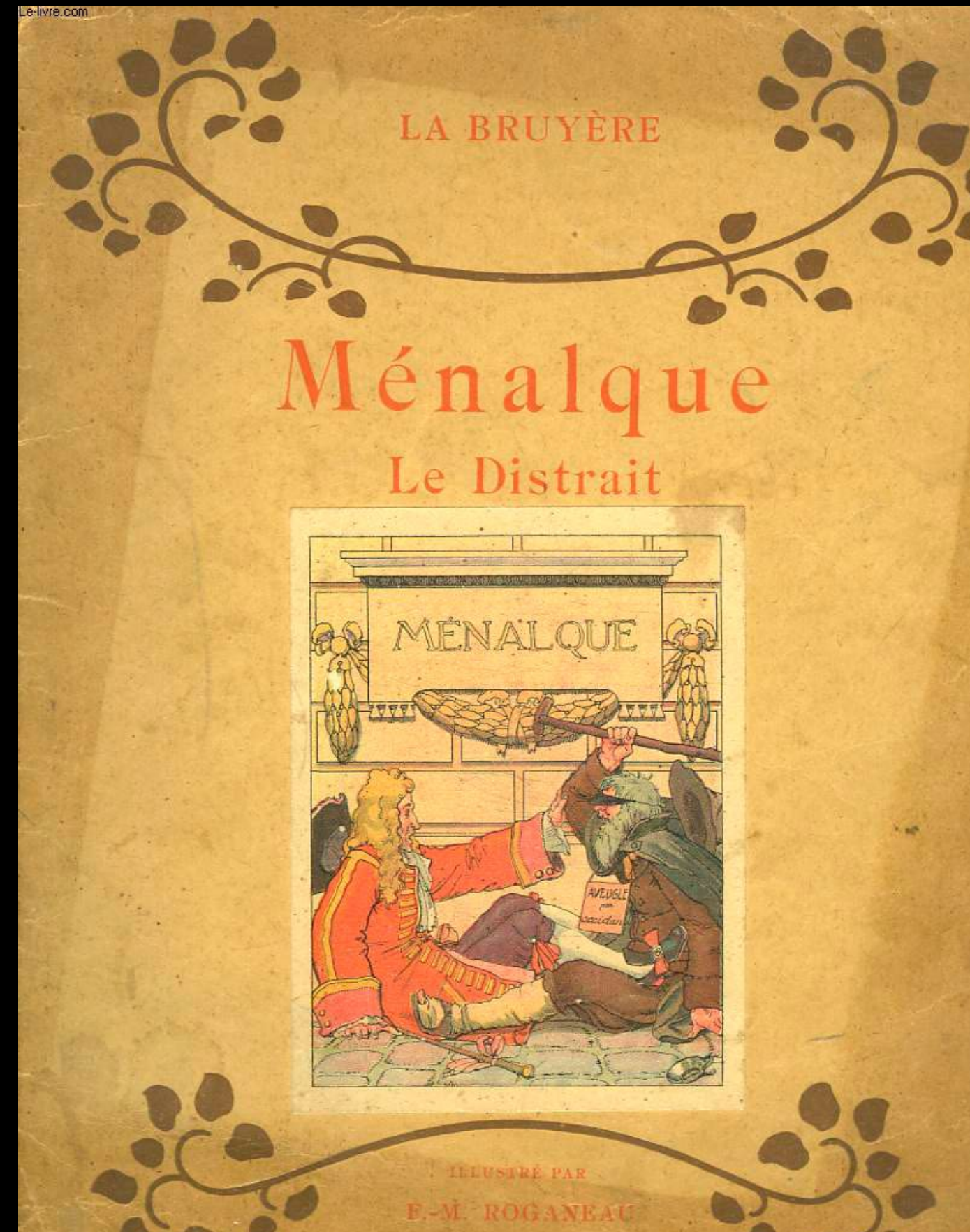
Kazuo Ishiguro. 2021

«Klara - Gerent, abans que marxi, he de comentar-li una cosa més. El Sol sempre es va portar molt bé amb mi. Es va portar molt bé amb mi des del principi. Però quan estava amb Josie va haver-hi una ocasió en què es va portar particularment bé. Volia que Gerent ho sabés.».

«Klara - Gerente, antes de que se marche, debo comentarle una cosa más. El Sol siempre se portó muy bien conmigo. Se portó muy bien conmigo desde el principio. Pero cuando estaba con Josie hubo una ocasión en que se portó particularmente bien. Quería que Gerente lo supiese.».

Ishiguro, K. (2021). Klara y el Sol. Anagrama.

Ménalque



Ménalque. Le distrait. La Bruyère (1920). Henri Laurens.

LES CARACTERES OU LES MOEURS DE CE SIÈCLE *ELS CARÀCTERS O ELS COSTUMS D'AQUEST SEGLE LOS CARACTERES O LAS COSTUMBRES DE ESTE SIGLO*

La Bruyère. 1688

«No és present ni atent i, en companyia, pensa i parla alhora; però el que parla poques vegades és el que pensa; per això gairebé no parla de forma coherent: quan diu no, sovint ha de dir sí; i on diu sí, creu que vol dir no».

«No está presente ni atento y, en compañía, piensa y habla al mismo tiempo; pero lo que habla rara vez es lo que piensa; por eso apenas habla de forma coherente: cuando dice no, a menudo tiene que decir sí; y donde dice sí, cree que quiere decir no».

De la Bruyère, J. (1844). *Les Caractères ou les Mœurs de ce Siècle*. Éditions Francis Lefebvre.

Monsieur Teste



Monsieur Teste. Marcel Broodthaers (1975)

MONSIEUR TESTE

Marcel Broodthaers. 1975

«De moment és així i punt. No m'importa que tingui el vestit arnat, perquè, de totes maneres el decorat està arnat, i el diari també. (...) i en quant al seu somriure beatífic... Demostra un alt grau de satisfacció».

«De momento está así y punto. No me importa que tenga el traje apolillado, porque, de todas maneras el decorado está apolillado, y el periódico también. (...) Y en cuanto a su sonrisa beatífica... Demuestra un alto grado de satisfacción».

Broodthaers, M. (1997). *Cinéma*. Fundació Antoni Tàpies.

Katharina Detzel



Katharina Detzel amb un ninot farcit per ella mateixa

KATHARINA DETZEL

1872- 1941

«Què és una nina? És una cosa estranya. Una cosa de les ombres. Una cosa terrenal. Una cosa sense ulls. Una cosa animal. Una cosa com un ocell. Una cosa silenciosa. Una cosa de pedres. Una cosa vegetal. Una cosa de la infantesa. Una cosa cruel. Una cosa alegre. Una cosa que crida. Una cosa muda».

«¿Qué es una muñeca? Es algo raro. Algo de las sombras. Algo terrenal. Algo sin ojos. Algo animal. Algo como un pájaro. Algo silencioso. Algo de piedras. Algo vegetal. Algo de la niñez. Algo cruel. Algo alegre. Algo que chilla. Algo mudo».

Nedjar, M. (1996). *L'Indomptable*. Wave Farm.

Karen



Idioterne. Lars von Trier (1998)

IDIOTERNE ***ELS IDIOTES*** ***LOS IDIOTAS***

Lars von Trier. 1998

«(...) el descobriment de la santedat en la senzillesa, en la ingenuïtat o la més pura ignorància, fins i tot en la ruptura amb les normes socials, ja sigui de manera violenta o senzillament dissident. És (...) la pobra noia d' *Els idiotes*, allunyada de tota convenció per culpa d'una vida destrossada per la desgràcia, rebaixada a una condició gairebé animal per després poder ascendir cap a l'esperit en estat pur».

«(...) el descubrimiento de la santidad en la sencillez, en la ingenuidad o la más pura ignorancia, incluso en la ruptura con las normas sociales, ya sea de un modo violento o sencillamente disidente. Es (...) la pobre chica de *Los idiotas*, alejada de toda convención por culpa de una vida destrozada por la desgracia, rebajada a una condición casi animal para luego poder ascender hacia el espíritu en estado puro».

Losilla, C. (2001). *La angustia del prestidigitador frente al espejo*. Banda Aparte.

Albert Solà



El Monarca de la Bisbal

EL MONARCA DE LA BISBAL

«Albert Solà tenia més imaginació de la que podia gestionar i per això sempre es va sentir especial. Per drenar l'excés de fantasiositat es va convertir en el fill primogènit del rei Joan Carles I d'Espanya, un fill mai reconegut; per mantenir el tremp de la faula, es va passar tota la vida afegint-li capítols i vernís nou».

«Albert Solà tenía más imaginación de la que podría gestionar, y por eso siempre se sintió especial. Para drenar el exceso de fantasía, se convirtió en el hijo primogénito del rey Juan Carlos I de España, un hijo nunca reconocido; para mantener el temple de la fábula, se pasó toda la vida añadiéndole capítulos y barniz nuevo».

Adrià Pujol, juliol 2024.

Pere Pop



Les cases romanes, un dels escenaris de vida de Pere Pop

PERE POP

«Diu en Josep Parera: mira: aquest en Pere Pop passava per un puesto, això m'ho explicava el meu pare, i hi havia tot de bardisses, no? Hi calava foc i es menjava els cargols que anaven sortint, tal com anaven cremant. Era la manera de coure'ls, sats? Fotia foc a la bardissa i tal com sortia del foc, fotia festa major. Pobre home, de què vols que visqués allà dalt?»

«Dice Josep Parera: mira, Pere Pop pasaba por un lugar, eso me lo explicaba mi padre, donde había todo de zarzales, ¿no? Prendía fuego y se comía los caracoles que iban saliendo, como iban quemando. ¿Era la manera de cocerlos, sabes? Hacía fuego en el zarzal y tal y como salían del fuego, hacía fiesta mayor. Pobre hombre, ¿de qué quieres que viviera allá arriba?»

Julià Guillamon, juliol 2024.

El Pastor Bobo



F. García Lorca. *Domador con un animal furioso*
(detail), ca. (1930)

EL PUBLICO *El PUBLIC*

Federico García Lorca. 1930

«El pastor bobo guarda las caretas.
Las caretas
de los pordioseros y de los poetas
que matan a las gipaetas
cuando vuelan por las aguas quietas».

F. García Lorca. (1930). *El Público*. Cátedra. 2006

Tristán



El perro del hortelano. Lope de Vega.
Compañía nacional de Teatro Clásico. Madrid (2018)

EL PERRO DEL HORTELANO

Lope de Vega. 1596-1618

«Tristan exerceix de contrapès de poders i, amb el seu pragmatisme còmic, serveix sistemàticament de termòstat teatral que regula el disbarat de les passions i que permet, tanmateix, la relativització dels valors».

«Tristán ejerce como contrapeso de poderes y, con su pragmatismo cómico, sirve sistemáticamente de termostato teatral que regula el disparate de las pasiones y que permite asimismo la relativización de los valores».

Milagros Torres, «Tristán o el poder alternativo: el papel dominante del gracioso en *El perro del hortelano*», en Maria Grazia Profeti / Augustin Redondo (dirs.), *Représentation, écriture et pouvoir en Espagne à l'époque de Philippe III (1598-1621)*. Publications de la Sorbonne / Università di Firenze / Alinea Editrice, 1999.

L'Idiota



Nicolau de Cusa. *Mestre de Marienlebens*. ca 1480

DIĒ IDIOTA-DIALOGE *DIALEGS DE L'IDIOTA* *DIÁLOGOS DEL IDIOTA*

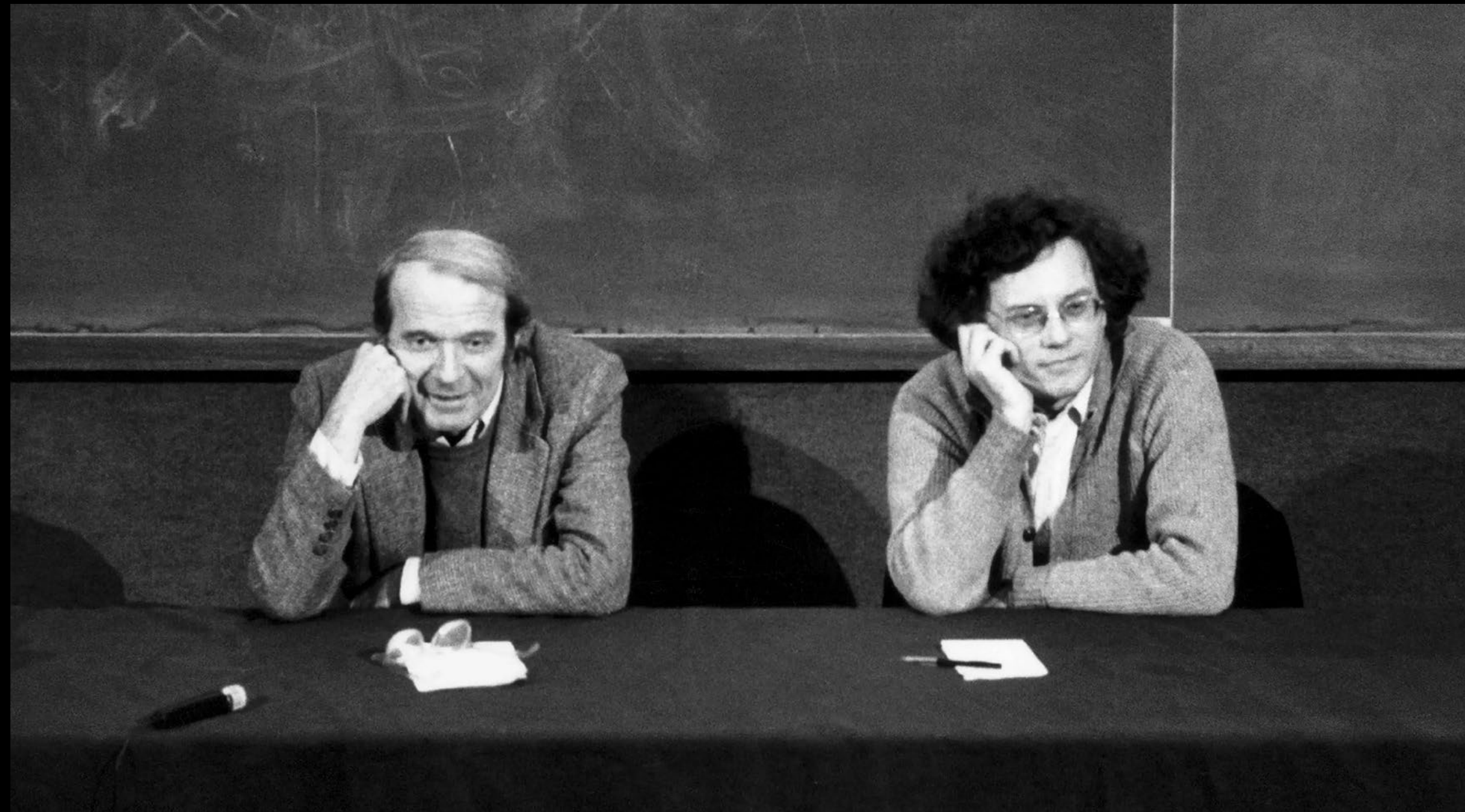
Nicolau de Cusa. 1450

Idiota: «La saviesa eterna s'agrada a tota cosa agradosa. És delectació en tota cosa delectable. És bellesa en tot allò bell. És apetibilitat en tota cosa desitjable. Digueu-vos el mateix de totes les altres coses desitjables. Com pot, doncs, no ser agradada? Que potser la vida no és joiosa per a tu quan transcorre segons el teu desig?».

Idiota: «La sabiduría eterna se gusta en toda cosa gustable. Es delectación en toda cosa deleitable. Es belleza en todo lo bello. Es apetibilidad en toda cosa apectecible. Dígase lo mismo de todas las demás cosas deseables. ¿Cómo puede, entonces, no ser gustada? ¿Acaso la vida no es gozosa para ti cuando transcurre según tu deseo?».

Nicolás de Cusa. (2008). *Diálogos del idiota. El Possest. La cumbre de la teoría*. Ediciones Universidad de Navarra.

L'Idiota



Gilles Deleuze i Félix Guattari.

QU'EST-CE QUE LA PHILOSOPHIE? *QUE ÉS LA FILOSOFÍA?* *¿QUÉ ES LA FILOSOFÍA?*

Gilles Deleuze / Félix Guattari. 1991

L'idiota antic volia allò veritable, però l'idiota modern vol convertir allò absurd en la força més poderosa del pensament, és a dir crear. (...). L'idiota antic volia adonar-se per si mateix del que era o no era comprensible, era o no era raonable, estava perdut o fora de perill, però l'idiota modern vol que li tornin allò que estava perdut, allò incomprendible, allò absurd.

El idiota antiguo quería lo verdadero, pero el idiota moderno quiere convertir lo absurdo en la fuerza más poderosa del pensamiento, es decir crear. (...). El idiota antiguo quería darse cuenta por sí mismo de lo que era o no era comprensible, era o no era razonable, estaba perdido o a salvo, pero el idiota moderno quiere que le devuelvan lo que estaba perdido, lo incomprendible, lo absurdo.

Deleuze, G. / Guattari, F. (2019). *¿Qué es la filosofía?* Ed. Anagrama.